

Livret des Etudes
Master Mention Langues et sociétés
Parcours Etudes culturelles

Année Universitaire 2023-2024

----- Document à lire attentivement et à conserver -----

SOMMAIRE

I - Présentation de la Faculté de Lettres et Langues

I I - Présentation générale des études

A- Le déroulement de l'année universitaire

L'inscription administrative et l'inscription pédagogique
Les examens

B- Le système LMD

C- La mobilité étudiante

III - Les études du Master Langues et Sociétés Parcours « Études culturelles »

A- Présentation des départements associés

Renseignements pratiques
Organisation des études
Débouchés de la filière

B- Présentation du Master Langues et Sociétés Parcours « Études culturelles »

Modalités de contrôle des connaissances, d'évaluation et des règles de passage
Présentation de du Master 1^{ère} année (M1)
Maquette de M1 S7
Descriptif des enseignements de M1 S7
Modalités de contrôle de connaissances du M1 S7
Maquette du M1 S8
Descriptif des enseignements de M1 S8
Modalités de contrôle des connaissances de M1 S8
Présentation du Master 2^{ème} année (M2)
Maquette de M2 S9
Descriptif des enseignements de M2 S9
Modalités de contrôle de connaissances du M2 S10
Maquette du M2 S10
Descriptif des enseignements de M2 S10
Modalités de contrôle des connaissances de M2 S10

IV - Calendrier universitaire (en fin de livret)

I. PRÉSENTATION DE LA FACULTÉ DE LETTRES ET LANGUES

L'UFR est administrée par un Conseil élu composé de 40 membres.

Elle est dirigée par un directeur assisté d'un responsable administratif.

Elle est composée de **8 départements** : **Allemand, Anglais, Espagnol-Portugais, Italien, Sciences du Langage, Sociolinguistique et Didactique des Langues, Langues Etrangères Appliquées (LEA) et Droit-Langues**

Une filière Lettres comprenant 5 départements (français, latin, grec, littérature comparée, arts du spectacle)

Quelques chiffres

A l'Université : environ 33 400 étudiants inscrits en 2021-2022 dont **3239** à la Faculté de lettres et langues, **150** enseignants chercheurs, **25** personnels de Bibliothèque, ingénieurs, techniciens et administratifs.

La Direction de l'UFR

Adresse : 3 rue des Tanneurs, 37000 TOURS

Directeur : **BIDEAU Alain**

Responsable administratif : **MARTIN Hubert**

Secrétariat de l'UFR : **RIEUL Céline, Bureau 144 tél : 02 47 36 65 82**

Le service de scolarité

Le service de scolarité gère votre dossier administratif : de l'inscription administrative à la remise du diplôme. C'est également auprès de ce bureau que vous aurez les renseignements sur les stages, les conventions et les aides sociales.

Responsable de la scolarité : **GAUTIER Graziella**

Bureau 138 tél : 02 47 36 68 35 Courriel : scolarite.lettres@univ-tours.fr

BOUVET Lydia, 02 47 36 66 06

CHOISY Laurence, 02 47 36 65 67

COUTARD Kitty, 02 47 36 66 05

Horaires d'ouverture au public : tous les jours de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Fermé le vendredi après-midi et le samedi

Les départements pédagogiques

Les départements sont le lieu de rattachement des enseignants et des secrétariats pédagogiques.

Le secrétariat pédagogique gère votre dossier pédagogique : vos inscriptions pédagogiques, votre emploi du temps, la saisie de vos notes.

N.B. : Pour le Master LANGUES ET SOCIÉTÉS Parcours ÉTUDES CULTURELLES, formation associant trois départements, le secrétariat est assuré par **TOULET Fabienne**, Bureau 48 - RDC, fabienne.toulet@univ-tours.fr

Liste et coordonnées des différents secrétariats des départements filières

| Enseignements | Les secrétariats pédagogiques | Contact courriel |
|---|--------------------------------------|--|
| Allemand | Bureau 48 | fabienne.toulet@univ-tours.fr |
| Anglais | Bureau 48 | manuelle.bataille@univ-tours.fr |
| | | elodie.perez@univ-tours.fr |
| Droit-Langues | Bureau 58 | patricia.lacour@univ-tours.fr |
| | | gaelle.arandelle@univ-tours.fr |
| Espagnol – Portugais | Bureau 08 | marie.ceccaldi@univ-tours.fr |
| Italien | Bureau 08 | marie.ceccaldi@univ-tours.fr |
| L.E.A (Langues Etrangères Appliquées) | Bureau 25 | aurelie.hannoun@univ-tours.fr |
| | | stephanie.desoeuvres@univ-tours.fr |
| Lettres | Bureau 106 (1er étage) | christine.climent@univ-tours.fr |
| Sciences du langage | Bureau 23 | stephanie.fuseau@univ-tours.fr |
| Sociolinguistique et Didactique des Langues | Bureau 08 bis | cindy.carlos@univ-tours.fr |
| Modules libres | | |
| Allemand | Bureau 48 | fabienne.toulet@univ-tours.fr |
| Arts du Spectacle | Bureau 106 (1er étage) | cyrille.malapert@univ-tours.fr |
| Cultures Méditerranéennes | Bureau 48 | fabienne.toulet@univ-tours.fr |
| Espagnol/Italien | Bureau 08 | marie.ceccaldi@univ-tours.fr |
| Langues et Education et F.L.E. (Français Langue Etrangère) | Bureau 23 | camille.pollonihautemaniere@univ-tours.fr |
| P.R.I. (Politique et relations Internationales) et M.R.I (Médias et Relations Internationales) | Bureau 23 | camille.pollonihautemaniere@univ-tours.fr |
| | Bureau 5 de l'extension | marielle.avice@univ-tours.fr (pour les étudiants d'échange) |
| | Bureau 205 - 2eme étage | sylvie.lepourtois@univ-tours.fr (Référente Administrative Handicap) |

II – PRÉSENTATION GÉNÉRALE DES ÉTUDES

A – LE DÉROULEMENT DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE

♦ L'inscription administrative et pédagogique

Après votre inscription administrative à l'Université, vous devrez **OBLIGATOIREMENT** et à **chaque semestre**, vous inscrire pédagogiquement dans les cours magistraux, les travaux dirigés (TD) et le cas échéant les travaux pratiques (TP).

Cette procédure détermine votre inscription dans les groupes et aux examens. Elle doit impérativement avoir lieu pendant la période définie par les services universitaires.

Tout étudiant qui n'aura pas réalisé son inscription pédagogique avant le 23 Septembre ne sera pas autorisé à se présenter aux examens.

L'inscription pédagogique se fait via le web sur votre Environnement Numérique de Travail (ENT) – Onglet SCOLARITÉ ou auprès de votre secrétariat pédagogique.

Les examens

Les évaluations se font par un **contrôle continu** tout au long de l'année qui peut être associé à un **examen terminal** à la fin de chaque semestre.

La présence aux travaux dirigés (TD) et aux travaux pratiques (TP) est obligatoire.

Un contrôle d'assiduité des étudiants est systématiquement effectué par les enseignants.

Toute absence à une séance doit faire l'objet d'une justification. En cas de maladie, vous devez fournir un certificat médical à votre service de scolarité dans un délai de 8 jours.

L'absence non justifiée aux séances de TD et de TP a des conséquences graves. Elle entraîne automatiquement la mention "absence injustifiée" (ABI) sur le relevé de notes et ne permet plus la validation du semestre et de l'année.

Attention : les étudiants boursiers doivent être présents aux cours et aux examens, même en cas de réorientation, sous peine de voir leur bourse suspendue et faire l'objet d'un ordre de reversement des mois perçus.

♦ Régime particulier

Dans le cadre du « **Régime Spécial d'Études** » (R.S.E.), certaines catégories d'étudiants (*par exemple les salariés, en situation de handicap, chargés de famille, ...*) peuvent demander à être dispensés du contrôle continu.

Le R.S.E comprend **des aménagements d'études (emploi du temps, dispense d'assiduité en TD, aménagement d'examens)**.

Les étudiants qui souhaitent bénéficier du régime spécial d'études devront en faire la demande **avant le 27 septembre 2023**. Les modalités détaillées et la procédure sont consultables sur le site internet de l'Université dans la rubrique Formations/Régime Spécial d'Études.

B - LE SYSTÈME L-M-D

- Les diplômes

• **La Licence** : préparée en 3 ans après le bac, elle est structurée en 6 semestres et correspond à 180 crédits européens validés.

Les diplômes de Licence sont répartis dans des **domaines** de formation et découpés en **mentions**. Certaines Licences s'organisent ensuite en parcours.

• **Le Master** : préparé en 2 ans après la Licence, il est structuré en 4 semestres et correspond à 300 crédits européens validés (180 de Licence + 120 de Master 1^{ère} et 2^{ème} années).

• **Le Doctorat** : préparé en 3 ans après le Master. Il est délivré après la soutenance d'une thèse.

C - LA MOBILITE ETUDIANTE

Effectuer une partie de ses études à l'étranger est une expérience forte qui valorise votre formation, votre capacité d'autonomie et votre capacité d'adaptation intellectuelle.

L'Université de Tours propose des programmes en Europe ou hors Europe

- **En Europe:** A partir de la 2 me année d'études et jusqu'au Doctorat, le programme ERASMUS permet d'effectuer un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire complète au sein d'une Université européenne partenaire (200 Universités possibles).
- **Hors Europe:** L'Université de Tours a des partenariats avec des Universités américaines, canadiennes anglophones, québécoises et selon les filières : australiennes, japonaises, argentine, ...

La mobilité est soumise à un dossier de sélection.

Afin de vous aider à préparer votre mobilité, l'Université met à votre disposition :

- Des pages d'informations sur les études et stages à l'étranger, et des guides sur le www.univ-tours.fr rubrique « International »,
- Des réunions d'informations et ateliers pratiques (surveillez votre mail univ-tours),
- Une CERCIP spécifique intitulée « Préparer sa mobilité internationale »
- Un programme Service Learning et des rencontres « Tandem », conversations entre étudiants français et internationaux dans les différents centres de ressources en langues de l'université

Vous pouvez bénéficier d'aides financières à la mobilité

Elles sont variées et dépendent du programme choisi. Elles peuvent être attribuées par le Ministère, l'Europe, l'Université, le Conseil Régional, ...

Pour en savoir plus, consultez les pages « International » sur le www.univ-tours.fr ou contactez le Service des Relations Internationales – 60, rue du Plat d'Etain - ☎ Accueil : 02.47.36.67.04 - Mail : international@univ-tours.fr

Etudier ou enseigner à l'étranger

Pour les étudiant.e.s germanistes, la mobilité internationale fait partie intégrante de la formation en Master études culturelles. Après l'année de M1 suivie à Tours, la formation en M2 s'effectue obligatoirement dans un pays germanophone. Les étudiant.e.s peuvent choisir entre les universités avec lesquelles existent des partenariats Erasmus+ (Paderborn, Bochum, Bremen, FU Berlin...). Voir avec la responsable du Master spécialité allemand.

Un séjour long en pays anglophone et une expérience de mobilité internationale sont des éléments essentiels à la formation d'un bon angliciste.

L'université et le département d'anglais proposent de nombreux modes de départ encadrés par le système universitaire et compatibles avec la formation LMD. Dans le cadre du MOBIL (S5), les étudiants de L3 bénéficient d'un accompagnement à la constitution d'un dossier de candidature à une mobilité internationale ainsi qu'à la préparation d'un entretien devant une commission.

Une réunion d'information sur les différentes modalités de départ est organisée par le département d'anglais fin octobre/début novembre.

Programmes Erasmus + au Royaume-Uni, en Irlande et en Allemagne

1. **En L3 et en M1** les étudiants anglicistes ont la possibilité d'effectuer une période d'études dans l'un des établissements suivants :

- **Queen Mary University of London, University of Sheffield, Aston University (Birmingham) et Trinity College Dublin.**

Modalités de validation : la signature d'un contrat d'études ECTS permet la validation des acquis par équivalence.

Durée du programme : un semestre ou une année universitaire.

Financement : l'étudiant doit s'acquitter des droits annuels d'inscription à l'université de Tours, ce qui le dispense du paiement des droits d'inscription dans l'université partenaire. Tous les renseignements sur les aides financières à la mobilité sont disponibles auprès de la direction des relations internationales de l'université.

Contact : Sébastien SALBAYRE (sebastien.salbayre@univ-tours.fr)

Se renseigner d s novembre 2023 (en L2 pour un départ en L3, en L3 pour un départ en M1).

Date limite de remise des dossiers : mars 2024.

2. Des échanges avec les départements de théâtre de Queen's University Belfast et de la National University of Ireland, Galway sont ouverts aux étudiants de L2 et L3 inscrits en anglais (sous réserve qu'ils aient une expérience du théâtre) ou en anglais parcours « Arts du spectacle », pour départs en L3 et M1.

Modalités de validation : la signature d'un contrat d'études ECTS permet la validation des acquis par équivalence.

Durée du programme : une année universitaire ou un semestre.

Financement : l'étudiant doit s'acquitter des droits annuels d'inscription à l'université de Tours, ce qui le dispense du paiement des droits d'inscription dans l'université partenaire. Tous les renseignements sur les aides financières à la mobilité sont disponibles auprès de la direction des relations internationales de l'université.

Contact : Mme Pelletier (martine.pelletier@univ-tours.fr).

Se renseigner d s novembre 2023.

Date limite de remise des dossiers : mars 2024.

Etudier en Amérique du Nord, en Australie, en Asie

Ce programme est ouvert à des étudiants de toutes les filières de l'université, en L2 et L3 pour départs en L3 et M1.

Tous les ans, plusieurs anglicistes sont choisis pour ces postes. Un bon dossier est nécessaire pour postuler, ainsi qu'une préparation sérieuse à l'entretien oral de sélection des candidats.

Modalités de validation : Les cours suivis dans l'université d'accueil donnent droit à un système de validation par équivalences. Pour chaque université où vous projetez d'aller étudier, il faut vous renseigner en détail sur son offre de cours et établir un contrat d'études incluant pour chaque semestre un cours de littérature nord-américaine et un cours de littérature britannique, un cours d'histoire (ou de sociologie, d'études filmiques, de Women's Studies, Ethnic Studies, LGBTQ Studies ou Cultural Studies) nord-américaine et un cours d'histoire britannique ou du Commonwealth, et un cours de linguistique, de traduction ou de creative writing.

Durée du programme : Les postes sont offerts à l'année.

Financement : l'étudiant doit s'acquitter des droits annuels d'inscription à l'Université de Tours, ce qui le dispense du paiement des droits d'inscription dans l'université partenaire. Tous les renseignements sur les aides financières à la mobilité sont disponibles auprès de la direction des relations internationales de l'université.

Contacts :

Pour l'Amérique du Nord : Mme Janus (adrienne.janus@univ-tours.fr)

Pour l'Australie et l'Asie : M. Cingal (guillaume.cingal@univ-tours.fr)

Pour les Relations internationales : Benjamin Depauw : (mobsortante@univ-tours.fr)

Se renseigner d s octobre 2022 (en L2 pour un départ en L3, en L3 pour un départ en M1). La direction des relations internationales de l'université organise deux réunions d'information au début du mois de novembre. Voir sur leur site pour informations sur les destinations proposées :

<https://www.univ-tours.fr/international/etudes-stages-a-l-etranger/hors-europe/dossiers-de-candidature-652138.kjsp>

Date limite de remise des dossiers : début janvier 2024.

Pour les étudiants de licence, master et doctorat, des possibilités existent pour des séjours d'études ou de recherche via la commission franco-américaine et les programmes Fulbright. Renseignements sur leur site web : <http://www.fulbright-france.org/gene/main.php>.

Assistants de français à l'étranger

Ce programme géré par France  ducation International (ex CIEP) concerne les étudiants titulaires d'un L2 d'anglais ou plus. Les assistants sont chargés d'enseigner la langue et la culture françaises dans les établissements primaires et/ou secondaires en Grande-Bretagne, en Irlande et dans de nombreux autres pays.

Les étudiants acquièrent une expérience pédagogique très utile avant de passer les concours d'enseignement. Il est utile mais non nécessaire d'être inscrit(e) en mention FLE.

Les candidats francophones mais ne possédant pas la nationalité française peuvent être sélectionnés

Modalités de validation : pas de validation automatique puisque l'assistant donne des cours et n'en suit pas. Certains aménagements restent possibles.

Durée du programme : une année scolaire, dates variables selon la destination choisie.

Contact : Mme Pelletier (bureau 42, martine.pelletier@univ-tours.fr).

Se renseigner d s : octobre 2023. Une réunion d'information est organisée à l'université. Pour plus de renseignements, consulter le site du CIEP : <https://www.ciep.fr/assistants-francais-a-letranger>

Date limite de candidature : Février 2024

Deux autres organismes proposent des postes d'assistants de français aux Etats-Unis uniquement :

La commission franco-américaine et le programme Fulbright : <https://fulbright-france.org/fr/bourses-fulbright-partenaires/programmes/assistants-francais>

Le Amity Institute : <https://fulbright-france.org/fr/etudier-usa/partenaires/amity-institute>. Pour tout renseignement sur Amity, votre contact à Tours : Jane Bataille bataille.jane@gmail.com

Lecteurs de français dans des universités partenaires (Irlande, Royaume-Uni et Etats-Unis)

Ce programme concerne les étudiants titulaires au minimum de la licence pour le Royaume-Uni et l'Irlande et qui ont validé au moins une année de Master pour les Etats-Unis. Les lecteurs sont chargés de cours de langue et d'autres tâches d'encadrement pédagogique dans le département de français des universités partenaires. Ils touchent un salaire correspondant à un emploi à temps plein. Aux Etats-Unis, ils doivent également suivre 3 cours de leur choix par semestre. 6 postes sont offerts sous réserve de la décision finale de l'université partenaire :

aux États-Unis, University of Colorado, University of North Texas, University of Michigan (2 postes);

au Royaume-Uni, University of Strathclyde (Glasgow) ; et **en Irlande**, Trinity College (Dublin).

Modalités de validation : les cours de M1 et M2 offerts à Tours peuvent être préparés et validés depuis l'étranger après avoir obtenu l'accord des professeurs concernés. Les cours suivis aux USA peuvent donner droit à l'obtention de crédits ECTS

Durée du programme : une année universitaire.

Financement : les lecteurs touchent un salaire. A Trinity College (Dublin) seul le logement gratuit est proposé mais ce poste peut bénéficier d'une bourse Erasmus en complément.

Engagement : les candidats retenus par la commission des lecteurs (qui se tient en général en janvier) s'engagent moralement à occuper le poste pour lequel ils auront été sélectionnés.

Contact : Véronique Abasq (veronique.abasq@univ-tours.fr)

Date limite de remise des dossiers : 15 décembre 2023

III- Les Études du Master Langues et Sociétés - Parcours « Études culturelles »

A- PRÉSENTATION DES DÉPARTEMENTS ASSOCIÉS

LE MASTER « ÉTUDES CULTURELLES » EST UNE FORMATION ASSOCIANT TROIS DÉPARTEMENTS :

- ALLEMAND
- ANGLAIS
- ESPAGNOL

Responsable de la formation : Mme Anne ULLMO

Responsables par spécialités :

Allemand : Mme Sylvie TOSCER-ANGOT

Anglais : Mme Anne ULLMO

Espagnol : Mme Marie-Hélène SOUBEYROUX

A1 – Renseignements pratiques

- ALLEMAND

Directrice du département : Mme Sylvie TOSCER-ANGOT

Secrétariat pédagogique d'allemand : Mme Fabienne TOULET (bureau 48), Tél. 02.47.36.66.63

Horaires d'ouverture aux étudiants : du lundi au vendredi matin de 9h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

Fermeture le vendredi après-midi.

- ANGLAIS

Directeur du département : M. Guillaume CINGAL

Secrétariat pédagogique d'anglais : Mme Fabienne TOULET (bureau 48), Tél. 02.47.36.66.63

Horaires d'ouverture aux étudiants : du lundi au vendredi matin de 9h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

Fermeture le vendredi après-midi.

- ESPAGNOL

Direction du département : M. Carlos TOUS et Mme Marie-Hélène SOUBEYROUX

Secrétariat pédagogique d'espagnol : Mme Marie CECCALDI (Bureau 8), Tél. 02 47 36 65 89

Horaires d'ouverture aux étudiants

Lundi : En télétravail le matin – Ouvert de 13h30 à 16h30

Mardi, mercredi et jeudi de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h30

Vendredi : En télétravail toute la journée.

Service audio-visuel : M. Antoine BORDEAU (Bureau 03) – 02.47.36.65.72

Bibliothèque universitaire : 02.47.36.65.04

Horaires : 8h30 à 18h30 du lundi au vendredi

A2 – Organisation des études

Le Master est un diplôme consécutif à la Licence d'Allemand, d'Anglais ou d'Espagnol dont la préparation exige un minimum de deux années d'études.

Peuvent s'inscrire en **Master études culturelles** les étudiants titulaires d'une Licence d'allemand, d'anglais ou d'espagnol ou les étudiants qui justifient d'une équivalence (pour obtenir une équivalence à ces licences, un dossier de demande de validation des acquis pédagogiques est à retirer auprès des services de la scolarité de l'Université de Tours, faculté de Lettres et Langues ; il est ensuite examiné par une commission).

Pour s'inscrire en **Master 1 études culturelles**, les étudiants effectuent une pré-inscription via l'application e-candidat (sur le site internet de l'université/rubrique Formations) puis renvoient leur dossier d'inscription qui est ensuite examiné par une commission composée des responsables des trois aires linguistiques.

Après l'acceptation de leur dossier et leur inscription administrative (Scolarité), les étudiants doivent obligatoirement effectuer une inscription pédagogique auprès du secrétariat qui leur affectera des places dans les cours.

Les dates des réunions d'information et les modalités régissant les inscriptions pédagogiques sont communiquées aux étudiants lors des inscriptions administratives et par voie d'affichage, près du secrétariat d'anglais, au rez-de-chaussée du bâtiment des Tanneurs

Peuvent s'inscrire en Master 2 les étudiants titulaires d'un Master 1 ou les étudiants qui justifient d'une équivalence.

Pour les étudiants inscrits en Master 2 spécialité Allemand, il est prévu qu'ils effectuent leur année d'études en Allemagne, dans une des universités partenaires (Paderborn, Bochum, Bremen... voir ci-après).

Pour les étudiants inscrits en Master 2 spécialité Espagnol ayant choisi l'option « double diplôme », il est prévu qu'ils effectuent leur année d'études à l'université partenaire de Murcie (Espagne) ou de Bogota (Colombie).

Le Master s'organise autour de **quatre semestres autonomes : S7, S8, S9 et S10.**

La première année (M1) comporte 8 Unités d'Enseignement (UE) :

L'UE 83 comporte un **rapport de recherche** personnel et un **entretien de suivi**.

Le rapport de recherche en Master 1 est un travail rédigé, en principe, dans la langue dans laquelle vous avez été formé.e. Si vous désirez le rédiger en français (et que vous avez des motivations particulières ou professionnelles), vous devrez obtenir l'approbation de votre directeur de recherche. Vous serez encadré.e par un enseignant-chercheur de l'une des trois équipes. Ce projet doit comprendre la définition et la justification d'un objet de recherche, la construction d'une problématique, l'élaboration préliminaire de l'état de la question (recherches les plus importantes / les plus récentes qui sont connues sur le sujet), la définition d'une hypothèse, le choix de la méthodologie, et, dans la mesure du possible, en fonction des connaissances de l'étudiant.e, une bibliographie comportant une partie commentée, ainsi que la proposition d'un plan initial. L'ensemble est présenté dans un texte de 50 pages environ (entre 6000 et 10000 mots).

Au cours du premier semestre, l'étudiant définit le thème du projet, en accord avec l'enseignant qui dirigera son travail et avec le responsable du Master. L'étudiant doit soumettre régulièrement son travail à son directeur de projet. Il doit suivre les normes de présentation de la bibliographie et des citations indiquées dans le guide du mémoire qui sera distribué dans l'UE 73 et accessible en version numérique dans le cours CELENE associé.

Le rapport de recherche est compensable comme les autres UE.

La deuxième année (M2) comporte 8 UE :

L'UE 103 du semestre 10 est un travail de recherche personnel de 25.000 à 30.000 mots, rédigé en français ou dans la langue dans laquelle vous avez été formé.e en accord avec la/le directeur.trice et comptant pour 10 Crédits). Dans le cas d'une rédaction en français, la soutenance aura lieu dans la langue de spécialité. Le sujet et le directeur de recherche doivent être choisis **avant le lundi octobre 2023**. Pour les directeurs de recherche, voir la liste de spécialités plus bas.

Ce mémoire doit rendre compte de l'appropriation par l'étudiant des concepts théoriques, des méthodes et des connaissances historiques, littéraires et culturelles acquises au cours de la formation, à travers la compréhension d'un ou de plusieurs auteurs ou périodes ou de l'analyse d'un problème spécifique où les études littéraires et culturelles interviennent de manière déterminante. Il comprendra entre 100 et 120 pages (de 25.000 à 30.000 mots) incluant la bibliographie et les annexes. L'étudiant doit soumettre régulièrement son travail à son professeur de tutelle. Il doit suivre les normes de présentation de la bibliographie et des citations, indiquées dans le guide du mémoire en ligne.

La soutenance de ce mémoire se fera devant un jury constitué de deux enseignant-e-s.

Attention : La soutenance du mémoire de M2 doit se faire avant le 5 juillet de chaque année car la loi PUMA n'autorise plus aucune soutenance en septembre (session unique de délibération en M2). Si votre directrice/directeur de mémoire estime que vous n'êtes pas prêt/e à soutenir dans les délais (5 juillet), vous devrez faire une demande de report de soutenance sans enseignement pour l'année suivante, qui sera acceptée ou non par le jury de Master. Les UE validées le sont une fois pour toutes. Si les UE ne sont pas validées, le jury peut autoriser le redoublement.

Rappel : en M2, il n'y a pas de compensation entre la note de mémoire individuel, et la note des autres unités.

Cas spécifiques de l'allemand et de l'espagnol en M2 (maquettes et MCC spécifiques en fin de livret)

Pour les étudiant.e.s germanistes, la mobilité internationale et l'immersion dans l'aire culturelle germanophone font partie intégrante de la formation en Master Études culturelles. Ainsi, l'année de M2 se déroulera dans le cadre d'un séjour d'études ERASMUS+ qui peut être effectué au choix dans une des universités partenaires allemande (Paderborn, Bochum, Bremen...). À l'université de Paderborn, avec laquelle un accord ERASMUS+ a spécifiquement été créé pour ce Master, les étudiant.e.s seront accueilli.e.s à la Fakultät für Kulturwissenschaften qui propose en son sein une formation de Master interdisciplinaire « Kultur und Gesellschaft » alliant Études germaniques et Études romanes, entre autres combinaisons possibles (Gender Studies, Digital Humanities, Médias). À l'université de Bochum, qui accueille depuis longtemps nos étudiant.e.s germanistes, les formations interdisciplinaires de niveau Master recouvrant notamment (mais non exclusivement) les Études germaniques, les Études romanes et la Littérature comparée, leur sont ouvertes.

Les étudiant.e.s choisiront leur programme d'études en accord avec la responsable de spécialité du Master Études culturelles, selon les modalités applicables aux séjours Erasmus+.

Le mémoire de recherche en M2 sera encadré par un.e germaniste de Tours, éventuellement en concertation avec un.e collègue allemand.e. La date de soutenance du mémoire tiendra compte des spécificités du calendrier universitaire allemand.

Pour les étudiant.e.s hispanistes (voir les maquettes et MCC spécifiques en fin de livret) :

Ils/elles pourront opter entre :

- poursuivre leur cursus à l'Université de Tours en vue de l'obtention du diplôme de Master de l'Université de Tours;
- bénéficier du partenariat entre l'Université de Tours et des universités d'Espagne et d'Amérique Latine (actuellement Universidad Nacional de Colombia et Universidad de Murcia), qui proposent aux étudiants une formation binationale permettant l'acquisition de contenus et de méthodologies basée sur différentes traditions académiques et culturelles. Cette formation comprend un séjour d'un an dans une des universités partenaires et donne accès à un **double diplôme**, facilitant ainsi l'insertion professionnelle tant au niveau national qu'international.

Le mémoire de recherche sera alors encadré par deux enseignant.es, représentant chacun.e l'une des deux universités concernées. Sur la page de couverture figureront les informations suivantes : intitulé du diplôme français, intitulé du diplôme de l'université partenaire, nom de l'étudiant et des directeurs du mémoire, mention « Université de Tours — UFR Lettres et Langues – Département d'Espagnol et de Portugais », mention relative à l'université partenaire (*Universidad de Murcia* ou bien *Universidad Nacional de Colombia*, désignation des facultés et / ou départements respectifs), titre du projet de recherche, année universitaire.

La soutenance de ce mémoire se fera devant un jury dont la composition, en dehors des deux professeurs de cotutelle, dépendra de la convention passée entre l'Université de Tours et l'université partenaire. Elle aura lieu soit à travers le système de visioconférence soit de manière présenteielle.

Peuvent s'inscrire en **Master Études culturelles** les étudiants titulaires d'une Licence d'allemand, d'anglais ou d'espagnol ou les étudiants qui justifient d'une équivalence (pour obtenir une équivalence à ces licences, un dossier de demande de validation des acquis pédagogiques est à retirer auprès des services de la scolarité de l'Université de Tours, faculté de Lettres et Langues ; il est ensuite examiné par une commission).

A3- Débouchés de la formation :

Secteurs d'activité :

- Recherche en sciences de l'homme et des sociétés
- Ecriture d'ouvrages
- Enseignement secondaire et supérieur, formation des maîtres,
- Préparation et correction en édition et presse
- Communication
- Coordination d'édition
- Traduction, interprétariat
- Expertise et conseil dans les domaines culturels anglophones, germanophones et hispanophones.

Métiers :

- Accès à la préparation du Doctorat — prérequis pour le métier d'enseignant-chercheur dans les universités ou de chercheur dans le cadre d'institutions nationales ou internationales, publiques ou privées
- Accès au concours de l'Agrégation
- Enseignant du secondaire et du supérieur, formation des maîtres
- Professeur de langues vivantes
- Accompagnateur de séjours linguistiques
- Chargé de communication, des relations extérieures, des relations presse
- Rédacteur/traducteur
- Interpr te de liaison, Coordonnateur des relations internationales
- Responsable de l'information et de la communication
- Responsable  v nement
- Représentant d'agence réceptive
- Médiateur interculturel
- Documentaliste relatif aux domaines anglophone, germanophone, hispanophone
- Lecteur pour des maisons d'édition, responsable de collection
- Traducteur dans le domaine littéraire, de l'édition, du journalisme, du domaine de la recherche
- Journaliste
- Critique littéraire dans des publications périodiques
- Carrière diplomatique (attaché culturel)
- Tous les métiers nécessitant un niveau Bac + 5 et la maîtrise des langues allemande, anglaise ou espagnole et de leurs domaines culturels respectifs

B- PRÉSENTATION DU MASTER Langues et Sociétés Parcours «  tudes culturelles »

Théorème et perspectives :

Axées autour de notions centrales telles que : espace, identité, genre, corps, discours, désir, médiation, les études Culturelles recouvrent un large champ de réflexions et d'outils méthodologiques qui doivent autant à la théorie politique post-marxiste, au structuralisme, à l'analyse du discours, aux études trans-culturelles et en intermédialité, qu'aux recherches sur l'acculturation, par exemple. Pour un temps associées et dérivées des recherches dans le monde anglo-saxon à une certaine période dite post-moderne, les études culturelles rejoignent aujourd'hui des préoccupations beaucoup plus globales et curieusement atemporelles.

Le Master Langues et Sociétés, parcours «  tudes culturelles » à la Faculté des Lettres de l'Université de Tours transpose cette tradition dans la sphère académique européenne et française, en abordant la/les culture(s) dans une conception non-essentialiste, et en la reliant avec toutes les formes de pouvoir. Il vise l'analyse des pratiques culturelles au sens le plus large (comportements sociaux, représentations mentales, productions artistiques, repérages sémiotiques, circulation de l'information et des émotions, etc.) en tant que pratiques intrinsèquement liées à des mécanismes de domination et/ou de résistance, produisant des phénomènes d'exclusion et de marginalisation tout comme des espaces interstitiels de liberté. Le Master est en effet adossé au laboratoire de recherche I.C.D. dont les publications, les activités, les colloques dans les années à venir se focalisent également sur les enjeux des libertés. 

Le programme d'enseignement proposé en M1 et M2 de notre formation tient compte de cette pluralité, de cette modernité et de cette atemporalité d'approches. Structurellement, il comprend des séminaires pour tou.te.s les étudiant.e.s, et des travaux dirigés déclinant et approfondissant ces thématiques et notions pour chaque spécialité (allemand, anglais, espagnol).

Dès le semestre 7, la formation s'articule autour d'axes disciplinaires forts, eux-mêmes prenant appui sur les activités scientifiques des enseignants-chercheurs. Que l'on se destine, en effet, à une carrière d'enseignant-chercheur ou à l'un des nombreux métiers de l'information et de la communication, de la traduction, des sciences politiques ou des relations internationales, les principaux prérequis sont de solides connaissances sur les mondes anglophones, germaniques et hispaniques et la capacité de les mobiliser avec précision et pertinence.

Il sera question de faire évoluer de manière rigoureuse une large gamme de compétences linguistiques, ainsi que l'acquisition et l'appréciation de connaissances approfondies sur les mondes anglophones, germaniques et hispaniques. Les séminaires transdisciplinaires permettront ainsi de faire dialoguer ces différentes cultures et d'interroger les liens qu'elles entretiennent avec le reste du monde contemporain (mondialisation, nation et « transnation », mouvements migratoires, culture dominante et culture populaire, échanges culturels, métissages et autres problématiques identitaires...).

Les séminaires mettront l'accent sur les liens entre culture(s), liberté et domination. Seront ainsi envisagées les notions suivantes :

- la construction et l'évolution des discours et des idéologies
- le colonialisme, l'esclavagisme, l'impérialisme, l'industrialisation
- les politiques sociales
- les rapports entre littérature, arts visuels et idéologie
- l'écriture, les discours et l'esthétique de la postmodernité
- le post-colonialisme comme expression particulière de la postmodernité
- les rapports entre écriture, domination et liberté
- l'émergence et l'affirmation des discours sur le genre, le *queer* et les cultures LGBT

Il s'agira d'accompagner les étudiants dans une réflexion sur les diverses aires socio-culturelles des mondes anglophones, germanophones et hispanophones et notamment sur :

- les rapports entre le pouvoir ou la culture hégémonique et les groupes qui s'en démarquent, voire qui s'y opposent
- les sites d'opposition, de discours de résistance, rejet ou révolte, dont ceux occupés ou pratiqués par les enfants, les femmes, les ouvriers, les travailleurs, les migrants, les étrangers, les noirs, les homosexuels...
- les disciplines universitaires qui convergent pour progressivement pointer la complexité de ces objets d'étude : l'histoire des idées, l'histoire culturelle et sociale, l'histoire politique, la théorie littéraire, les *gender* et *cultural studies*, la théorie *queer*.

De même, l'équipe pédagogique s'efforcera de dégager des synthèses qui témoignent des cohérences internes au sein des mondes anglophones, germanophones et hispanophones tout en soulignant les diversités nationales et régionales.

Équipe de recherche *Interactions culturelles et discursives* (ICD - EA 6297) – Directrice : Mme Élisabeth GAVOILLE
<http://icd.univ-tours.fr>

Depuis le début de 2012, la plupart des enseignants-chercheurs des trois départements associés dans le Master Langues et Sociétés Parcours « Études culturelles » sont membres de l'équipe de recherche ICD (Interactions culturelles et discursives) qui compte plus de 80 chercheurs et enseignants-chercheurs permanents. Les principaux axes et thématiques de recherche de l'équipe pour la période 2018-23 s'articulent autour des « Libertés » : Culture et politique, études coloniales et postcoloniales, démocratie et fédéralisme, liberté et censure, analyse des discours et pratiques discursives (politiques, littéraires et artistiques), intertextualité, traductions et transferts culturels, constructions de l'identité, études sur le genre, représentations du corps.

ICD, dont les membres comportent des spécialistes de toutes les grandes aires culturelles, entretient des liens de travail avec des établissements et des structures de recherche en France, mais aussi avec de nombreux partenaires internationaux.

École doctorale - Directeur : M. Gaël Rideau [gael.rideau@univ-orleans.fr] ; **Directrice adjointe :** Mme Fabienne Toupin [fabienne.toupin@univ-tours.fr]

Le laboratoire ICD est rattaché à l'École Doctorale Humanités et langues, commune aux universités d'Orléans et de Tours et habilitée à délivrer le doctorat ; l'école doctorale propose aux doctorants une formation scientifique par une activité de recherche, complétée par des enseignements pluridisciplinaires.

Principaux domaines de recherche des membres des départements d'allemand, d'anglais et d'espagnol**1. Professeurs et assimilés pouvant encadrer des thèses de Doctorat et des mémoires de M1 et M2 :**

BERBERI Carine [MCF HDR] (civilisation britannique- XX^e/XXI^e siècles)
BERTHEAU Gilles [PR] ( tudes  lisab thaines, littérature anglaise - XVI^e, XVII^e siècles)
BRILLET Philippe [PR] (civilisations des  les britanniques et de la Caraïbe anglophone)
CHAMPROUX Nathalie [PR] (civilisation britannique)
FALC'HER-POYROUX Erick [PR] (Histoire de l'Irlande, nationalisme culturel, musique et identité)
FOUREZ Cathy [PR] (Littérature mexicaine, fictions policières, études sur le genre)
GARROT ZAMBRANA Juan Carlos [PR] (Littérature et civilisation espagnoles du Siècle d'Or)
KOHLEF Florent [MCR HDR] (Anthropologie des mouvements sociaux (Amérique latine)
MULLALY Laurence [PR] (Civilisation hispano-américaine, cinéma, études culturelles, féministes et de genre)
OUESLATI Salah [PR] (civilisation américaine)
SOUBEYROUX Marie-Hélène [PR] (Civilisation espagnole contemporaine, histoire de l' ducation)
TERRONES Emmanuelle [MCF HDR] (Littérature germanophone XIX^e-XXI^e siècles)
TOSCAR-ANGOT Sylvie [PR] (Civilisation germanophone, histoire politique, religieuse, culturelle et interculturelle XIX^e-XXI^e siècles)
TRAN Tri [MCF HDR] (histoire britannique, 1760-1918 : notamment histoire des mouvements sociaux-)
ULLMO Anne [PR] (littérature américaine - XIX^e-XXI^e siècles. Corps et écriture-Postmodernisme)

2. Maîtres de Conférences pouvant encadrer des mémoires de M1 et M2 :

BIDEAU Alain (littérature germanophone XVII^e et XVIII^e siècles)
BOSSÉ-TRUCHE, Gloria (Espagne du Siècle d'Or : iconographie, emblématique)
CARREZ Stéphanie (littérature américaine du XIX^e siècle, institutions américaines, relations internationales)
CASTET Anthony (civilisation américaine)
CHOMMELOUX Alexis (civilisation britannique contemporaine + juriste/linguiste)
CINGAL Guillaume ( tudes post-coloniales - Afrique du Sud/Afrique de l'Est, traduction et traductologie)
ENDERLE-RISTORI Michaela (littérature germanophone XX^e et XXI^e siècles, exil/migration, histoire de la traduction)
FOUASSIER-TATE Frédérique (littérature et civilisation de la Renaissance anglaise)
FRUND Arlette (Emérite) (Littérature africaine américaine, Jeune république, XIX^e et XX^e, écriture des femmes)
GARASA, Fausto (Civilisation de l'Espagne contemporaine)
GARCIA MARKINA Yekaterina (linguistique espagnole)
GATELAIS Sylvain (anglais médiéval, langue et société au Moyen  ge)
GOMEZ MULLER Angélica (Civilisation hispano-américaine, cinéma)
GODEFROY Bruno (philosophie politique, philosophie du droit, histoire des idées)
ILASCA Roxana (littérature espagnole des XX^e et XXI^e siècles, esthétique de la postmodernité, intermédialité)
JANUS Adrienne (littérature, arts du spectacle, médias modernes et contemporaines, modernisme/modernité, études irlandaises)
LARGE, Sophie (Littérature hispano-américaine des XX^e et XXI^e siècles, études sur le genre)
MARTIN-PAYRE Camille (littérature anglaise, études visuelles)
MATHESON Anna (Littérature médiévale et du début de l'époque moderne de l'Irlande et des  les britanniques, littérature portugaise médiévale et du début de l'époque moderne)
MAUCLAIR, Patricia (Littérature espagnole de jeunesse)
O'BRIEN CASTRO Monia (civilisation britannique, civilisation irlandaise)
PELLETIER Martine ( tudes irlandaises)
PORION Stéphane (civilisation britannique, politique britannique, histoire des idées)
RADEMACHER Ingrid (Civilisation et histoire des idées des pays germanophones, XIX^e -XXI^e siècles)
ROMER Stephen (littérature anglaise - poésie)
SALBAYRE Sébastien (littérature anglaise - XIX^e siècle/stylistique)
SHEPPARD Elizabeth (civilisation américaine, politique américaine, études religieuses)
SMITH Aaron (littérature américaine XX^e siècle)
SOUMAHORO Maboula ( tudes afro-américaines et diaspora noire/africaine)
TISON Hélène (littérature [afro-] américaine XX^e et XXI^e siècles, études sur le genre, bande dessinée)
TOUS Carlos (littérature, cinéma, théâtre et musique hispano-américains, XX^e-XXI^e : déplacement, espace, conflit)
URBANOWSKI Anne (civilisation américaine)

| Liste des enseignants-chercheurs intervenant en études culturelles en 2023-2024 | | | | |
|---|---------|-------------------------------------|------------------------|-----------------|
| Enseignants | Qualité | Composante de rattachement |  quipe de rattachement | Section CNU |
| Gilles Bertheau | PR | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | CESR | 11 ^e |
| Gloria Bossé-Truche | MCF | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14 ^e |
| Philippe Brillet | PR | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Stéphanie Carrez | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Anthony Castet | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Guillaume Cingal | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Michaela Enderle-Ristori | MCF | UFR Lettres et Langues/Dpt Allemand | ICD | 12 ^e |
| Erick Falc'her-Poyroux | PR | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Cathy Fourez | PR | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14 ^e |
| Juan Carlos Garrot | PR | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | CESR | 14 ^e |
| Adrienne Janus | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Florent Kohler | MCF HDR | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14 ^e |
| Sophie Large | MCF | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14 ^e |
| Camille Martin-Payre | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11e |
| Laurence Mullaly | PR | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14 ^e |
| Monia O'Brien Castro | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Salah Oueslati | PR | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Stéphane Porion | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Ingrid Rademacher | MCF | UFR Lettres et Langues/Dpt Allemand | ICD | 12 ^e |
| Sébastien Salbayre | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Aaron Smith | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Marie-Hélène Soubeyroux | PR | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14 ^e |
| Maboula Soumahoro | MCF | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Emmanuelle Terrones | MCF HDR | UFR Lettres et Langues/Dpt Allemand | ICD | 12 ^e |
| Hélène Tison | MCF | UFR Lettres et Langues/Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Syvie Toscer-Angot | PR | UFR Lettres et Langues/Dpt Allemand | ICD | 12 ^e |
| Carlos Tous | MCF | UFR Lettres et Langues/Dpt Espagnol | ICD | 14e |
| Tri Tran | MCF HDR | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |
| Anne Ullmo | PR | UFR Lettres et Langues /Dpt Anglais | ICD | 11 ^e |

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES, D'ÉVALUATION
ET RÈGLES DE PASSAGE DE L'UNIVERSITÉ DE TOURS

Dispositions générales applicables aux étudiants de Master

Les présentes règles communes de contrôle des connaissances s'inscrivent dans le cadre réglementaire national défini par les textes suivants :

- ☒ [Arrêté du 9 avril 1997](#) relatif au diplôme d'études universitaires générales, licence et maîtrise ;
- ☒ [Arrêté du 25 avril 2002](#) relatif au diplôme national de master ;
- ☒ [Arrêté du 4 février 2014](#) fixant la nomenclature des mentions du diplôme national de master ;
- ☒ [Décret n°2016-672 du 25 mai 2016](#) relatif au diplôme national de master ;
- ☒ [Loi n°2016-1828 du 23 décembre 2016](#) portant adaptation du deuxième cycle de l'enseignement supérieur français au système LMD ;
- ☒ [Décret du 27 janvier 2017](#) portant création de la poursuite en master ;
- ☒ Décision de la CFVU du 27 juin 2019 et CA du 08 juillet 2019 ;
- ☒ [Arrêté du 30 juillet 2018](#) modifiant l'arrêté du 22 janvier 2014 fixant le cadre national des formations conduisant à la délivrance des diplômes nationaux de licence, de licence professionnelle et de master ;
- ☒ [Arrêté du 30 juillet 2018](#) modifiant l'arrêté du 22 janvier 2014 fixant le cadre national des formations conduisant à la délivrance des diplômes nationaux de licence, de licence professionnelle et de master.

Art. 1 - Conditions d'accès

La loi du 27 janvier 2017 rappelle que le master est un diplôme composé de quatre semestres, il repose sur un processus de recrutement à l'entrée dans le cursus.

Conformément à la loi [no 2016-1828 du 23 décembre 2016 portant adaptation du deuxième cycle de l'enseignement supérieur français au système Licence-Master-Doctorat](#), les établissements d'enseignement supérieur peuvent désormais fixer des capacités d'accueil pour l'accès à la première année du deuxième cycle. Les mentions Droit et Psychologie ne sont pas concernées et appliquent par dérogation une sélection en master 2ème année, l'accès en master 1ère année reste alors de droit pour tout étudiant titulaire de la licence ou d'un diplôme équivalent conférant 180 ECTS et dans la même mention et dans le même domaine.

Les établissements autorisés par l'État à délivrer le diplôme national de master doivent organiser un processus de recrutement conformément aux dispositions de l'article L. 612-6.

L'admission est alors subordonnée à l'examen du dossier du candidat et éventuellement à une audition. L'examen du dossier repose sur des critères d'appréciation des résultats académiques, de l'expérience professionnelle, et du diplôme de premier cycle obtenu.

La désignation des membres composant la commission de sélection doit faire l'objet d'une décision officielle par arrêté de nomination, signée du Directeur de la composante par délégation du président de l'université, comprenant la liste exhaustive de ladite commission.

Les membres sont issus de l'équipe pédagogique. La composition minimale est de trois membres dont au moins deux enseignants – chercheurs ou enseignants intervenants dans ladite formation. Le responsable de la mention préside la commission finale.

La composition de la commission est publique (art. L. 613-1 du Code de l'éducation). La liste signée par le président de la commission doit faire l'objet d'une publication sur le site internet de l'université à la rubrique concernant la sélection et d'un affichage dans les locaux de la formation concernée.

Les refus d'admission sont notifiés et motivés obligatoirement. En master 1, les motifs pour lesquels l'admission est refusée sont communiqués aux candidats qui en font la demande dans le mois qui suit la notification de ce refus. En master 2ème année, les motifs sont systématiquement communiqués.

Les délais et voie de recours doivent également figurer sur le courrier de refus.

Le Président de la commission est le responsable de la mention et préside la commission finale. Il comprend obligatoirement un responsable de chaque parcours. Chaque responsable de parcours organise des comités de sélection de dossiers.

Art. 2 - Conditions d'inscription

Un étudiant de licence n'est pas autorisé à s'inscrire en Master 1ère année s'il n'a pas obtenu les 180 crédits nécessaires à l'obtention de sa licence.

Conformément au décret n°2016-672 du mai 2016 relatif au diplôme national de master, l'inscription d'un étudiant en deuxième année de master est subordonnée à la vérification que les unités d'enseignement déjà acquises en première année lui permettent de poursuivre sa formation en vue de l'obtention du master. Cette vérification s'applique notamment aux étudiants qui, dans le même établissement, souhaitent s'inscrire en deuxième année d'une mention de master différente de la mention dans laquelle ils ont validé leur première année ainsi qu'aux étudiants qui changent d'établissement entre la première et la seconde année de master.

L'étudiant ayant obtenu 60 crédits ECTS en première année de master peut poursuivre de droit en seconde année de master dans la même mention et le cas échéant dans le même parcours.

Art. 3 - Organisation des enseignements

Le diplôme de master sanctionne un niveau correspondant à l'obtention de 120 crédits européens au-delà du grade de licence répartis sur deux années universitaires à raison de 30 crédits par semestre.

Un régime spécial d'études (RSE) comprenant notamment des aménagements pour le contrôle des connaissances est fixé, par diplôme, pour certaines catégories d'étudiants, notamment les étudiants engagés dans la vie active ou assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou ayant des mandats électifs nationaux ou locaux, les étudiants inscrits en double cursus uniquement à l'université de Tours, les étudiants chargés de famille, les étudiants en situation de handicap, les sportifs de haut niveau et les étudiants engagés dans une formation artistique de haut niveau.

Les dispositions relatives au RSE font l'objet d'un développement figurant en annexe.

Un tableau détaillant les modalités de contrôle de connaissances, y compris celles relevant du régime spécial, (type d'épreuves, coefficients pour chaque élément pédagogique et chaque unité d'enseignement), est complété et joint au tableau des enseignements.

Art. 4 - Modalités de contrôle des connaissances (art. L. 613-1 du code de l'éducation)

Les modalités de contrôle des connaissances sont arrêtées dans chaque diplôme [au plus tard à la fin du premier mois de l'année universitaire](#) et ne peuvent être modifiées en cours d'année. [Elles comportent obligatoirement le nombre d'épreuves, leur nature, leur coefficient et leur durée.](#) Elles doivent être portées à la connaissance des étudiants par voie d'affichage et rester accessibles jusqu'à l'issue de la seconde session.

[Dispositions exceptionnelles](#)

En cas de circonstances exceptionnelles, les modalités de contrôle de connaissances et de compétences pourront être adaptées au cas par cas et remplacées par d'autres modalités d'examens dont la nature sera à établir.

Art. 5 - Compensation – Capitalisation - Report de notes – Validation

- 1/ Il y a compensation entre les éléments pédagogiques (EP) d'une unité d'enseignement ;
- 2/ Les éléments pédagogiques auxquels l'étudiant a obtenu la moyenne sont définitivement capitalisés. L'acquisition de l'élément pédagogique emporte l'acquisition des crédits européens correspondants ;

3/ Il y a compensation entre les unités d'enseignement (UE) d'un même semestre ;

4/ Les unités d'enseignement auxquelles l'étudiant a obtenu la moyenne sont définitivement capitalisées. L'acquisition de l'unité d'enseignement emporte l'acquisition des crédits européens correspondants (30 crédits par semestre) ;

5/ Si la moyenne de l'ensemble de ces unités est inférieure à 10/20, l'étudiant doit repasser tous les EC inférieurs à 10/20 dans les UE dont la note est inférieure à 10/20 ;

6/ La compensation est organisée sur le semestre sur la base de la moyenne générale des notes obtenues pour les diverses unités d'enseignement, pondérées par les coefficients.

Cependant, pour les semestres prévoyant un mémoire d'initiation à la recherche ou un stage d'une durée supérieure à 2 mois, la validation du semestre se fera à condition que l'étudiant ait obtenu :

- une note supérieure ou égale à 10/20 au stage ou au mémoire individuel ;
- une moyenne supérieure ou égale à 10/20 à l'ensemble constitué des autres unités d'enseignement pondérée par les coefficients.

7/ Il n'y a aucune compensation entre les semestres ;

8/ Toute absence injustifiée à une de ces épreuves entraîne la défaillance à l'UE correspondante et au semestre correspondant. La défaillance empêche le calcul du résultat à l'épreuve, puis à l'UE, au semestre et donc à l'année.

Art. 6 - Organisation des sessions d'examens

Deux sessions de contrôle des connaissances sont organisées par semestre d'enseignement.

Les mémoires, rapports de stage et projet tuteuré se déroulent en session unique.

Cette organisation doit respecter le texte de référence sur le bornage de l'année universitaire conformément à la loi Protection Universelle Maladie (P.U.M.A.) du 1er janvier 2016.

Art. 7 - Jury (art. L613-1 du code de l'éducation)

Un jury est nommé par année d'études.

Le jury délibère souverainement et arrête les notes des étudiants à l'issue de chaque semestre. Il se prononce sur l'acquisition des UE et la validation des semestres (en appliquant le cas échéant les règles de compensation (cf. paragraphe concerné)).

La composition du jury est affichée sur le lieu des épreuves des examens impérativement avant le début des épreuves.

Le redoublement en master n'est pas de droit, il est accordé par décision du jury.

Art. 8 - Délivrance du diplôme

Le diplôme de master est délivré à l'issue des quatre semestres après délibération du jury, attribuant 120 crédits, sous réserve d'avoir validé l'aptitude à maîtriser au moins une langue vivante étrangère.

Le diplôme intermédiaire de maîtrise est délivré, sur demande de l'étudiant, sur la base de la moyenne des deux semestres de M1 et à condition que l'étudiant ait validé chacun des deux semestres, conférant 60 crédits ECTS.

Art. 9 – Mention

Une mention de réussite est attribuée sur chacun des quatre semestres de Master.

Une mention de réussite est attribuée à l'issue du master 1ère année sur la base de la moyenne des deux semestres de M1 si l'étudiant quitte l'université ; chaque semestre sera affecté d'un coefficient 1.

La mention de réussite à l'issue du Master 2ème année devra être calculée sur la base de la moyenne des quatre semestres de master ; chaque semestre sera affecté d'un coefficient 1.

Les seuils de mention sont les suivants :

Attribution de la mention Assez bien : moyenne générale égale ou supérieure à 12/20.

Attribution de la mention Bien : moyenne générale égale ou supérieure à 14/20.

Attribution de la mention Très bien : moyenne générale égale ou supérieure à 16/20.

Art. 10 - Publication des résultats – Communication des copies

Les notes ne doivent pas être affichées nominativement. Elles ne peuvent être communiquées qu'à l'étudiant concerné.

Les résultats doivent faire l'objet d'un affichage anonyme portant le numéro de l'étudiant sans mention de son nom.

Les résultats sont publiés sur l'environnement numérique de travail.

Les résultats sont définitifs et ne peuvent en aucun cas être remis en cause sauf erreur matérielle dûment constatée par le jury.

Les étudiants ont droit sur leur demande, et dans un délai raisonnable, à la communication de leurs copies d'examen et à un entretien individuel.

AVERTISSEMENT

L'attention des étudiants est appelée sur le fait que **le plagiat, qui consiste à présenter comme sien ce qui appartient à un autre, est assimilé à une fraude.**

Les auteurs de plagiat sont passibles de la Section disciplinaire et s'exposent aux sanctions prévues à l'article 40 du décret n°92-657 du 13 juillet 1992, allant de l'avertissement à l'exclusion définitive de tout établissement d'enseignement supérieur

1° L'avertissement ;

2° Le blâme ;

3° L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans ;

4° L'exclusion définitive de l'établissement ;

5° L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans ;

6° L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur.

Il est recommandé d'insérer après la page de titre du mémoire l'attestation suivante :

« Je soussigné-e [prénom, nom] certifie qu'il s'agit d'un travail original et que toutes les sources utilisées ont été indiquées dans leur totalité. Je certifie, de surcroît, que je n'ai ni recopié ni utilisé des idées ou des formulations tirées d'un ouvrage, article ou mémoire, en version imprimée ou électronique, sans mentionner précisément leur origine et que les citations intégrales sont signalées entre guillemets. »

ATTENTION : dates de remise et soutenance de mémoire :

M1 : session unique : remise du rapport de recherche avant le 17 mai 2024. Date limite des délibérations le 5 juin 2024.

M2 : session unique : Soutenance du 19 au 30 juin 2024. Remise du mémoire 15 jours avant la soutenance. Date limite des délibérations le 8 juillet 2024.

B2- Présentation du Master 1^{ère} Année (M1)

Responsable de la formation :

Mme Anne ULLMO

Responsables de spécialités :

Allemand : Mme Sylvie TOSKER-ANGOT

Anglais : Mme Anne ULLMO

Espagnol : Mme Marie-Hélène SOUBEYROUX

B2.1- Maquette de M1 S7

| MASTER 1^{ère} année = 60 crédits ECTS soit 30 crédits par semestre A préciser pour chaque élément pédagogique | | | | | | | | |
|--|-------------|-----------|----------------------------------|--|--|-----------|-----------|-----------------------------|
| SEMESTRE/ UE | Coefficient | ECTS | Estimation charge étudiant | Eléments pédagogiques | CM VHT Volume Horaire Etudiant | TD VHT | TP VHT | Durée totale étudiant |
| Semestre 7 (S7) | | | | | | | | |
| UE 70 | 3 | 10 | | Études culturelles | 48 | | | 48 |
| EC1 | 1 | 5 | 32 | Théories et politiques | 24 | | | |
| EC2 | 1 | 5 | 32 | Centres et périphéries | 24 | | | |
| UE 71 | 3 | 10 | | Littératures et civilisations de spécialité | | 48 | | 48 |
| EC1 | 1 | 5 | 32 | Littérature de spécialité <u>une au choix</u> : Littératures anglophones Littératures hispanophones Littératures germanophones | | 24 | | |
| EC2 | 1 | 5 | 32 | Civilisation de spécialité <u>une au choix</u> : civilisations anglophones civilisations hispanophones civilisations germanophones | | 24 | | |
| UE 72 | 2 | 6 | 24 | Langues et traductions de la recherche <u>une au choix</u> : Anglais Espagnol Allemand | | 18 | | 18 |
| UE 73 | 2 | 4 | | Recherche | | 10 | | 10 |
| EC1 | 2 | 4 | 14 | Élaboration du projet de recherche | | 10 | | |
| EC2 | | | 8 | Présence à des ateliers de recherche, journées d'étude, colloques | | | | |
| Total S7 | 10 | 30 | | | 48 | 76 | | 124 |

B2.2- Descriptif des enseignements de M1 S7

UE70 – Etudes culturelles

EC1 Théories et politiques : De « l'esprit du capitalisme » à l'éthique socio écologique (S. PORION – F. KOHLER)

Durée hebdomadaire 2h

1- Genèse du paradigme néolibéral thatchérien et réappropriation d'idées libérales [S. Porion]

Le but de ce cours est de tracer toutes les influences libérales identifiables dans ce que l'on a appelé le Thatchérisme afin de montrer que la notion de « liberté » était une valeur centrale au projet thatchérien. L'accent sera mis sur un certain nombre de penseurs anglo-saxons, ou des penseurs dont la philosophie a rayonné dans la sphère anglo-saxonne. On s'intéressera particulièrement aux idées de John Locke, Adam Smith, Samuel Smiles, Herbert Spencer, Friedrich August von Hayek, Milton Friedman (et Enoch Powell), et à celles de la société du Mont-Pèlerin. Le cours permettra ainsi aux étudiants de remettre en question l'idée d'une « révolution conservatrice » ou « une révolution thatchérienne », tout en comprenant comment Thatcher a su faire de l'aile libérale du Parti conservateur britannique la faction dominante du parti.

2- « L'esprit du capitalisme » et sa subversion [Florent Kohler]

Gramsci, comme Bourdieu, définissent une idéologie dominante comme celle qui parvient à imposer ses valeurs comme allant de soi, lorsqu'elles deviennent « le sens commun ». La pensée hégémonique, actuellement portée par l'idéologie néolibérale, tend à défendre des intérêts privés tout en incluant certaines aspirations des citoyens, raison pour laquelle il est difficile de la contester. C'est ainsi que le paradigme économique, « l'esprit du capitalisme », est devenu le principal étalon appliqué à toute réalité, y compris celle de la santé ou de l'environnement, formulée en termes de capital, d'investissement et d'intérêts. Or les mouvements alternatifs qui s'opposent à ce tournant ont longtemps employé le même langage, à travers la terminologie marxiste : moyens de production, capital/travail, plus-value...

Des mouvements « citoyens », ce qu'on appelle la société civile, semblent avoir renoncé à ce vocabulaire pour construire une terminologie adaptée à l'alternative qu'ils proposent : plutôt que de marchés, parler de territoires ; plutôt que d'échanges monétaires, proposer des échanges fondés sur des pratiques sociales et environnementales. Enfin, plutôt que de parler de croissance, de consommation, de plein-emploi, parler de « buen vivir », de sociabilité, de solidarité et d'harmonie. Ces concepts ont en commun le fait qu'ils n'utilisent pas le langage économique, précisément parce qu'une révolution ne peut survenir à l'intérieur d'un cadre idéologique préexistant.

Notre séminaire aura pour but de montrer comment les mouvements alternatifs, notamment paysans, ne dissocient plus leurs pratiques d'un arrière-plan spirituel – par opposition au plan matériel – ancré dans des valeurs morales et sociales. Repenser les liens humains/nature, basée sur des savoirs anciens ou des pratiques innovantes, serait donc une entreprise subversive, excluant l'opposition frontale pour lui préférer un « retrait du capitalisme », c'est-à-dire un rejet de l'économie globalisée fondée sur la consommation.

Bibliographie obligatoire :

Maurice Chrétien et Robert Griffiths, *Penseurs conservateurs au Royaume-Uni : De Burke au thatchérisme*, Lyon, PUL, 2008.

Mikael Garandeau, *Le Libéralisme* (Textes choisis), Paris, Flammarion, 1998.

Peter Jenkins, *La Révolution de Margaret Thatcher*, Paris, Robert Laffont, 1991.

Desmarais, A.-A. (2010). *PEASANTS SPEAK - The Via Campesina: Consolidating an International Peasant and Farm Movement. The Journal of Peasant Studies*, 29(2), 91–124. Retrieved from <http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/714003943>

Karriem, A. (2009). *The rise and transformation of the Brazilian landless movement into a counter-hegemonic political actor: A Gramscian analysis. Geoforum*, 40(3), 316–325. <https://doi.org/10.1016/j.geoforum.2008.10.005>

Latouche, S. (2006). *Le pari de la décroissance*. Paris, Fayard.

Bibliographie conseillée :

Francisco Vergara, *Les Fondements philosophiques du libéralisme*, Paris, La Découverte, 2002.

Rabhi P. *La sobriété heureuse*. 2014

Williams, G. (2008). Cultivating Autonomy: Power, Resistance and the French Alterglobalization Movement. *Critique of Anthropology*, 28 (1), 63–86. <https://doi.org/10.1177/0308275X07086558>

Lallau, B. (2012). "De la modernité des paysans", *Revue Française de Socio-Économie*, vol. 1 (9).

URL: www.cairn.info/revue-francaise-de-socio-economie-2012-1-page-5.htm.

DOI : 10.3917/rfse.009.0005

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Remise d'un seul travail autoréflexif en Français sur les 2 parties du cours à la fin du semestre

***Etudiants régime spécial :**

Un écrit de 2h en Français : une question à traiter portant sur les deux parties du cours

Session 2 pour tous les étudiants :

Un écrit de 2h en Français : une question à traiter portant sur les deux parties du cours

**EC2 Centres et périphéries : Paradigmes coloniaux pendant le long XIXe siècle : regards croisés :
Royaume-Uni, Allemagne et Autriche (T. TRAN – I. RADEMACHER)**

- o Durée hebdomadaire CM 2h

Les rivalités coloniales des grandes puissances européennes en Afrique dans le dernier quart du XIXe siècle, tout comme l'expansion allemande et autrichienne en Europe centrale et orientale peuvent être expliquées par différentes théories et notions qui eurent une influence prépondérante au sein des gouvernements et des opinions publiques. Ce séminaire visera, à travers l'exemple de l'Allemagne, de l'Autriche et du Royaume-Uni, à faire découvrir aux étudiants ces théories et notions, mais aussi leurs applications dans le domaine légal, social, économique et politique.

Semaines 1-6 :

Tri Tran (anglais) : « De Palmerston   Disraeli : Evolution du discours colonial au Royaume-Uni entre 1830 et 1880 et son influence sur les voyageurs et colons britanniques »

L'expansion coloniale britannique au XIXe siècle est étroitement liée aux affaires européennes et à la place de la Grande-Bretagne en Europe après 1815. D'abord isolationniste et désireuse de protéger ses intérêts stratégiques et commerciaux dans la première moitié du XIXe siècle, la Grande-Bretagne de Palmerston s'oppose ensuite à la fin des années 1870 à l'Allemagne et l'Autriche, qui accroissent leur présence en Europe centrale et orientale, et qui refusent précisément le nationalisme et le libéralisme chers aux Britanniques.

Avec Disraeli, l'impérialisme britannique en Inde, en Amérique du Nord, Hong Kong, est étendu dans le dernier quart du XIXe siècle à l'Afrique, selon la doctrine de la Pax Britannica, mission civilisatrice entraînant des rivalités coloniales avec les autres puissances européennes.

On s'attachera à analyser dans un premier temps l'idéologie présente dans le discours officiel des institutions et des médias concernant l'Empire, puis ensuite à étudier, au moyen des archives, la réception de celui-ci par les voyageurs, émigrants, fonctionnaires britanniques qui travaillèrent concrètement à la construction et au fonctionnement de cet empire colonial.

Bibliographie sélective:GORMAN, Daniel, *Imperial Citizenship: Empire and the Question of Belonging*, Manchester, Manchester UP, 2006PORTER, Andrew, ed., *The Oxford History of the British Empire*. Vol. III : the Nineteenth Century, Oxford, Oxford UP, 1999

Semaines 7-12 :

Ingrid Rademacher (allemand) : « Colonialisme et droit international en Allemagne, 1860-1914 »

Partant d'une présentation de l'évolution du discours doctrinal en Allemagne entre 1860 et 1914, l'accent sera mis sur les théories de légitimation de l'expansion coloniale européenne et allemande, telles qu'elles sont propagées par les deux tendances majeures de cette période, les courants « universaliste » et « ethnographique ». Ce dernier s'impose définitivement avec l'entrée de l'Allemagne dans la politique coloniale et la montée en puissance du positivisme à partir des années 1880.

Au fondement universel du droit international se substitue progressivement le discours ethnocentriste revendiquant expressément les recherches scientifiques contemporaines, notamment dans les domaines de l'ethnographie et de la psychologie des peuples (V lkerpsychologie). Redéfini comme un « droit culturel », spécifiquement européen, le droit international rendra légitime la hiérarchisation des ethnies et l'exclusion des peuples dits « non civilisés » ou « barbares ». La distinction entre civilisations supérieures et inférieures entraîne la non-reconnaissance politique de ces dernières et leur inexistence sur le plan du droit international positif. Une attention particulière sera donnée au positionnement des ethnocentristes sur les questions essentielles de l'« occupation effective » et du statut juridique des populations autochtones vivant sur les territoires colonisés.

Bibliographie sélective :

JOUANNET, Emmanuelle : "Colonialisme européen et néo-colonialisme contemporain. Notes de lecture des manuels européens du droit des gens entre 1850 et 1914", in *Baltic Yearbook of International Law*, 6 (2006), pp. 49-78.

KOSKENNIEMI, Martti: *The Gentle Civilizer of Nations. The Rise and Fall of International Law 1870-1960*, Cambridge, Cambridge UP 2004.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal 3h

Session 1 :***Etudiants régime général :**

Devoir écrit en fin de semestre (ET) portant sur une question commune aux deux parties de cours.

***Etudiants régime spécial :**

Devoir écrit en fin de semestre (ET) portant sur une question commune aux deux parties de cours.

UE71 – Littératures et civilisations de spécialité**EC1 Littérature de spécialité :****- Anglophone : Liberté religieuse et corps violenté : regards croisés sur l'histoire et les représentations du châtiment corporel en Angleterre et aux États-Unis****(S. CARREZ – G. BERTHEAU)**

Durée hebdomadaire 2h

Le thème de la violence dans l'Angleterre de la première modernité est d'une telle ampleur qu'il nécessite une restriction. On se limitera donc à la violence de type judiciaire, à travers des textes de fiction et des textes historiques, en centrant l'analyse sur les questions de liberté religieuse. Le croisement entre histoire et littérature donnera l'occasion de réfléchir à la représentation de la violence dans des textes de fiction et de non-fiction à travers les concepts, que la notion d'exécution judiciaire implique, de raison d'État, de conscience et d'autorité. On peut à bon droit qualifier tout un pan du théâtre de cette époque de théâtre de la cruauté, au centre duquel se trouve le corps, en particulier celui du martyr. On tentera dans cette réflexion sur la représentation, de sensibiliser les étudiants aux images associées à ce thème, ce qui permettra d'envisager l'aspect idéologique inhérent à toute exécution, tout particulièrement dans une époque traversée par les questions de liberté religieuse liées à la Réforme protestante.

Puisque les Pères Puritains, dans leur quête de liberté religieuse, ont amené avec eux en Amérique le cadre idéologique de l'Angleterre de leur temps, il n'est pas étonnant de retrouver en Nouvelle-Angleterre des problématiques assez similaires. Cependant, les documents de l'époque devront être confrontés à la représentation qu'en proposent historiens et écrivains du XIXe siècle, au premier rang desquels Nathaniel Hawthorne. De la mutilation physique à l'exécution, il met en scène une société puritaine qui met à mal les corps pour mieux contraindre la liberté des esprits. On s'intéressera tout particulièrement au rapport de l'individu à l'autorité politique et religieuse ainsi qu'au concept de violence institutionnelle. Les liens entre histoire et fiction ainsi que des questionnements centrés sur les concepts de mémoire, d'héritage et de mythification seront en particulier soulevés.

Bibliographie obligatoire :

Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*, 1850

Une brochure de textes sera distribuée.

Bibliographie conseillée :

Œuvres complètes de Nathaniel Hawthorne, sur :

<http://web.archive.org/web/20050204100635/http://www.ibiblio.org:80/eldritch/nh/hawthorne.html>

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

Oral de 20 mn : présentation d'un travail préparé chez eux, en amont. Donc aucun temps de préparation aux Tanneurs.

Session 2 :

Oral de 20 mn, 2 h de préparation aux Tanneurs

EC1 - Hispanophone :
La literatura emblemática al servicio de la ideología contrarreformista (siglos XVI-XVII)
(G. BOSSÉ-TRUCHE)

Libertad creativa en el Siglo de Oro y peso de las reglas : nacimiento de la novela
(J. C. GARROT)

Durée hebdomadaire 2h

Gloria Bossé-Truche : La literatura emblemática al servicio de la ideología contrarreformista (siglos XVI-XVII)

Este seminario se centrará en la literatura emblemática española de los siglos XVI y XVII. Siendo los autores de este género icónico-literario muy próximos a la Iglesia -cuando no son eclesiásticos-, el contenido de estos libros, que se publican a raíz del Concilio de Trento, se hace eco de la ideología contrarreformista, no solo en cuanto a la ortodoxia religiosa, sino que también pretende ofrecer (¿imponer ?) un modelo educativo para la familia cristiana. Así veremos cómo se vinculan literatura, imagen e ideología.

Bibliografía :

- Bernat Vistarini, Antonio, Cull, John T., Enciclopedia de emblemas españoles ilustrados, Madrid : Akal, 1999.
- La femme dans la littérature et l'iconographie du Siècle d'Or : Vénus, Ève, Marie, ... ? Colloque du CRISOL 16/17, Institut Cervantès de Lyon (30-31 mars 2007), Lyon, Crisoladas n°2, 2008, p. 82-97.
- Redondo, Augustin (dir.), Relations entre hommes et femmes en Espagne aux XVIè et XVIIè siècles, Paris, PSN, 1995.
- Id (dir), Figures de l'enfance, Paris, PSN, 1997.
- Rodríguez de la Flor, Fernando, La península metafísica. Arte, literatura y pensamiento en la España de la Contrarreforma, Madrid, Biblioteca Nueva, 1999

Juan Carlos Garrot : Libertad creativa en el Siglo de Oro y peso de las reglas : nacimiento de la novela

Las poéticas clásicas no mencionan el género de la ficción en prosa; por ese motivo la novela pudo nacer sin ser objeto de polémicas como sí sucedió en el caso de otros géneros, en particular el teatro. El curso se centrará en diversos tipos de relatos que en algunos casos surgen en España y que circulan por toda Europa: libros de caballerías, libros de pastores, picaresca, entre otros, que conducen a la escritura de la obra que se suele considerar como primera moderna: *Don Quijote de la Mancha*.

Bibliografía obligatoria :

- Cervantes, Miguel de, Don Quijote de la Mancha, ed. Francisco Rico, Barcelona, Instituto Cervantes-Crítica, 2000.
 - Lazarillo de Tormes, ed. Francisco Rico, Madrid, Cátedra, 1987.
- (Se verán fragmentos de otras obras)

(Examen Oral sur un exposé préparé en cours au choix entre les deux séminaires de Littérature espagnole du semestre)

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Oral 1h

***Etudiants régime spécial :**

Oral 1h

EC1 - Germanophone : Cultures en traduction (Allemagne – France, 1800-1950) (M. ENDERLE – RISTORI)

Durée hebdomadaire 2h / Cours en langue allemande

En tant qu'acte de médiation entre les cultures, la traduction participe de la construction de l'image de l'Autre et d'un discours sur l'altérité. En tant que pratiques discursives, les traductions réalisées à une période donnée peuvent alors s'appréhender comme autant d'énoncés entrant dans la construction d'une *archive* reposant, selon Foucault, sur un ensemble de règles constitutives et révélatrices de « ce qui peut être dit ». Le traducteur, de ce point de vue, devient le porteur d'un discours dont le cadre (institutionnel, idéologique, etc.) diffère de celui du texte d'origine. Qu'en est-il alors de sa liberté de traduire et de « dire » ? La traduction peut-elle être interdite ou inopportune ? Peut-elle au contraire aider à infléchir le discours dominant sur l'Autre et à refaçonner nos représentations de celui-ci ? La problématique sera exposée à travers quelques étapes et textes emblématiques de l'histoire de la traduction, puis transposée   différentes périodes des relations France-Allemagne au XX^e siècle : la traduction d'auteurs pacifistes de la guerre de 1914-1918, celle d'auteurs exilés antinazis et celle d'auteurs nazis sous l'Occupation.

Bibliographie succincte :

- ALBRECHT J rn, *Literarische Übersetzung. Geschichte – Theorie – Kulturelle Wirkung*, Darmstadt, 1998.
BENJAMIN Walter, "Die Aufgabe des  bersetzers", dans W. Benjamin, *Gesammelte Schriften* Bd. IV. 1, Hg. R. Tiedermann/H. Schweppenh user, Frankfurt/Main, Suhrkamp, 1972, p. 9-21.
GIL Alberto / SCHMELING Manfred, *Kultur  bersetzen*, Berlin, Akademie-Verlag, 2009.
FOUCAULT Michel, *L'Arch ologie du savoir*, Gallimard, 1969.
SAPIRO Gisèle, *La Guerre des écrivains, 1940-1953*, Fayard, 1999.
STEINER Georges, *Après Babel, Une poétique du dire et de la traduction*, trad. L. Lotringer et P.-E. Dautat, Paris, Albin Michel, 1998
- Une bibliographie complète sera fournie en début de semestre

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

*Etudiants régime général :

Exposé oral en cours.

*Etudiants régime spécial :

Exposé oral

EC2 Civilisation de spécialité :

Déclinaison UE 71 (S7)

- Civilisation Anglophone : Grassroots Resistance and Movements (S. OUESLATI)

Durée hebdomadaire 2h

Lobbying is guaranteed by the First Amendment to the U.S. constitution. It is therefore an integral part of the American political system at all levels. By granting American people "the right to petition the government for a redress of grievances," the framers of the constitution aimed at establishing a pluralist system where different groups compete on equal footing to defend their interests.

The aim of this course is to introduce students to the main theories of American politics. It will analyze and evaluate a large selection of classical and contemporary readings in order to show how theories raise fundamental questions and offer a valuable tool to understand the complex yet inter-related political and social issues.

At an empirical level, this course will introduce students to the crucial role played by powerful interests in the decision-making process by examining the mobilization of grassroots movements to resist the dominant political structures at the local and national levels with the view to guarantee a more equal political representation.

Des indications bibliographiques seront données en cours.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Examen terminal écrit.

***Etudiants régime spécial :**

Examen terminal écrit.

Session 2

Examen terminal écrit.

EC2 - Civilisation hispanophone :
Política, sociedad y cultura en la España de la Ilustración
(M-H. SOUBEYROUX)

Civilisation et barbarie, toute une histoire !
(L. MULLALY)

Durée hebdomadaire 2h

M-H. Soubeyroux :

Política, sociedad y cultura en la España de la Ilustración

Nos intéresserons par le affrontement entre tradition et modernité dans la société espagnole des Lumières et de la monarchie éclairée, un concept très controversé et discuté dans l'historiographie contemporaine.

Bibliographie :

Carlos III, Madrid et la ilustración, Madrid, Siglo XXI Editores, 1988.

Dufour, Gérard, *Lumières et Ilustración en Espagne sous les règnes de Charles III et de Charles IV (1759-1808)*, Paris, Ellipses, 2006.

Sánchez Blanco, Francisco, *El absolutismo y las Luces en el reinado de Carlos III*, Madrid, Marcial Pons Historia, 2002.

L. Mullaly :

Civilisation et barbarie, toute une histoire !

L'objectif de ce séminaire est de revenir sur l'histoire officielle des civilisations et sa grammaire eurocentrée (Fernand Braudel) à partir d'une réflexion historiographique croisant les vécus des populations dominées, exterminées, effacées de l'Histoire et des imaginaires. Pour cela, nous partirons des visions hégémoniques qui ont structuré les doctrines nationalistes américaines et qui se sont fondées sur un binarisme opposant civilisation et barbarie.

Sources

Civilización y barbarie. Vida de Juan Facundo Quiroga. Y aspecto físico, costumbres, y hábitos de la República Argentina, Sarmiento, 1845

Exterminate All the Brutes, Raoul Peck, série documentaire, Arte, 2021

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Écrit

***Etudiants régime spécial :**

Écrit

Session 2

Examen écrit

EC2 - Civilisation Germanophone

Kosmopolitismus – Weltbürgertum – *citoyenneté mondiale* : kosmopolitische Diskurse von der Aufklärung bis zur Gegenwart

I. RADEMACHER)

Die transnationale Dynamik der Globalisierungsprozesse der letzten Jahrzehnte führte zu einer dauerhaften Präsenz des Kosmopolitismus-Konzepts in der öffentlichen Debatte, durch die sich dessen politische, pädagogische und kulturwissenschaftliche Dimension ständig erweiterte.

Der Kurs stellt die Frage nach der Aktualität des Begriffs im 21. Jahrhundert. Welche Orientierungsmöglichkeiten können durch ihn eröffnet werden ? Inwiefern kann man heute z.B. von einer *Kosmopolitisierung des Denkens* sprechen (Coignard, Lourme, 2016) ?

Es wird ein Überblick über zentrale Elemente der begriffsgeschichtlichen Entwicklung erfolgen :

die entscheidende Neudefinition in der Aufklärung, durch die das Konzept in seine eigentlich politische Phase eintritt (u.a. Lessing, Herder, Kant) ;

das aufklärungsphilosophische Projekt aus der Sicht der politischen Philosophie und Soziologie des 20. Jahrhunderts (u.a. Habermas, Beck) ;

Entwicklungstendenzen durch das Paradigma der Transkulturalität in den Erziehungswissenschaften (*globales Lernen, transkulturelle Erziehung*) und Kulturwissenschaften (u.a. Welsch).

(vorläufige) Bibliographie :

Bachmann-Medick, Doris : *Cultural Turns, Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften*, Rowohlt 2006.

Beck, Ulrich : *Der kosmopolitische Blick, oder, Krieg ist Frieden*, Suhrkamp Frankfurt/M. 2004.

Beck, Ulrich : *Weltrisikogesellschaft. Auf der Suche nach der verlorenen Sicherheit*, Suhrkamp 2007.

Coignard, Tristan, Lourme, Louis : *Politique et cosmopolitique*, revue Lumières n° 25, puf Bordeaux 2016.

Habermas, Jürgen : *Die Einbeziehung des Anderen. Studien zur politischen Theorie*, Frankfurt/M. 1999.

Lourme, Louis : *Le nouvel âge de la citoyenneté mondiale*, puf Paris 2014.

Welsch, Wolfgang : *Transkulturalität : Realität, Geschichte, Aufgabe*, new academic press Wien 2017.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Ecrit 2h

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit 2h

UE72 – Langues et traductions de la recherche

EC1 Anglophone : Langue et traduction de la recherche

(Ph. BRILLET)

Durée hebdomadaire 1h30

L'objectif de ce séminaire est d'examiner plus systématiquement qu'en licence la contrastivité du français et de l'anglais (à commencer par schéma nominal vs structure verbale et voix active vs voix passive), de façon à créer des réflexes pour la traduction de l'une de ces langues vers l'autre.

A partir de cette base, nous étudierons ensuite les principaux procédés dits de traduction : la traduction littérale, l'emprunt lexical, le calque lexical, l'équivalence ou reformulation, l'adaptation, la transposition ou re-catégorisation et enfin la modulation.

La bibliographie sera présentée, et discutée, lors de la première séance.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :***Etudiants régime général :**

 preuve de fin de semestre, écrit 1h30

***Etudiants régime spécial :**

 preuve de fin de semestre, écrit 1h30

EC1 - Hispanophone**(Cathy FOUREZ)****Durée hebdomadaire 1h30**

Les supports de cet exercice de traduction porteront sur des textes issus de la littérature espagnole et hispano-américaine du XXe siècle et de l'époque actuelle. L'étudiant.e est invité.e,   la suite d'une lecture et d'une compréhension approfondie du fragment proposé ainsi que d'une analyse grammaticale, lexicale et stylistique de ce même document, à retranscrire ce dernier en français, le plus précisément possible, et sans négliger la possibilité de variantes, tant au niveau du vocabulaire que sur le plan de la syntaxe.

L'ensemble du corpus se compose de textes qui explorent à des époques et dans des aires géographiques différentes des femmes conditionnées par le poids des habitudes h t ronorm es, marquées par un continuum de violences qui fabriquent et fomentent sa manifestation la plus extrême, soit le femicidio, mais aussi en mouvement contre la masculinité hégémonique comme norme de correction, pour inventer leur propre devenir et leurs propres choix. Il s'agira, à partir des études féministes et des études de genre, d'examiner ce que la fiction littéraire cherche à rendre apparent dans le récit toujours incomplet d'être des femmes.

Bibliographie conseillée :**Traduction :****1) Dictionnaires unilingues :**

Diccionario de Uso del Espa ol (1966), María Moliner, Editorial Gredos, Madrid, 2008.

Diccionario de la Lengua Espa ola (1780), Real Academia Espa ola, Editorial Espasa, Madrid, 1984.

Diccionario del Espa ol de América (1993), Marcos A. Mor nigo, Editorial Anaya y Mario Muchnik / Milhojas, Madrid, 1996.

2) Dictionnaire bilingue :

Grand Dictionnaire Français-Espagnol / Espagnol-Français,  ditions Larousse, Paris, 2014.

3) Dictionnaires de la langue française :

Le nouveau Littré, le dictionnaire de référence de la langue française (1873-1877),  ditions Garnier, Paris, 2006.

Le Petit Robert de la langue française (1967), Alain Rey et Josette Rey-Debove,  ditions Le Robert, Paris, 2021.

4) Grammaires espagnoles :

Nouvelle grammaire de l'Espagnol Moderne (1997), Jean-Marc Bedel,  ditions PUF, Paris, 2019.

Grammaire d'Usage de l'Espagnol Contemporain (1991), Pierre Gerboin et Christine Leroy,  ditions Hachette Supérieur, Paris, 2014.

Grammaire Espagnole (1964), Jean Bouzet,  ditions Belin, Paris, 1985.

5) Grammaire française :

Gr visse. Langue française. Le bon usage (1936), André Gosse et Maurice Gr visse, De Boeck Supérieur  diteur, Paris, 2016.

 tudes féministes et études de genre :

Berlanga Gay n, Mariana, Una mirada al femicidio, Universidad Autónoma de la Ciudad de México, Editorial Itaca, México, 2018.

Butler, Judith, Trouble dans le genre. Le féminisme et la subversion de l'identité (1990),  ditions La Découverte, Paris, 2005.

Claude-Mathieu, Nicole, L'anatomie politique. Cat gorisations et idéologies du sexe,  ditions Côté-femmes, Paris, 1991.

Connell, Raewyn, Masculinités. Enjeux sociaux de l'hégémonie (1990-2012), édition établie par Meo n Hagège et Arthur Vuattoux,  ditions Amsterdam, Paris, 2014.

Despentes, Virginie, King Kong Théorie,  ditions Grasset et Fasquelle, Livre de Poche, Paris, 2006.

Fregoso, Rosa-Linda (coord.), Femicidio en América Latina, UNAM, México, 2011.

Froidevaux-Metterie, Un corps à soi, Seuil, Paris, 2021.

Lagarde, Marcela, Los cautiverios de las mujeres: madresposas, monjas, putas, presas y locas (1990), UNAM, México, 1997.

Monárrez Fragoso, Julia Estela, « El feminicidio es el exterminio de la mujer en el patriarcado », Entrevista a la socióloga Julia Estela Monárrez Fragoso, in Modemmujer, Domingo 19 de Octubre, 2003.

Segato, Rita Laura, Las Estructuras Elementales de la Violencia, Editorial Universidad Nacional de Quilmes, Argentine, 2003.

Vericat, Isabel, (coord.), Ciudad Juárez: De este lado del puente, Epik ia y Nuestras Hijas de Regreso a Casa, México, D.F., 2004.

Wallach Scott, Joan « Genre : une catégorie utile d'analyse historique », in Les cahiers du GRIF, 37-38, Belgique, Année 1988, p. 125-153.

Woolf, Virginia, Une chambre   soi (1929),  ditions Deno l, 10/18, Paris, 2012.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen Terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Traduction et commentaire d'un fragment littéraire.

***Etudiants régime spécial :**

Traduction et commentaire d'un fragment littéraire.

**EC1 - Germanophone : Langues et traductions de la recherche
(M. ENDERLE-RISTORI / E. TERRONES)**

Durée hebdomadaire 1h

Cet élément pédagogique comporte 18 h TD au total. Il portera, à parts égales, sur la pratique de la langue allemande sous forme de cours de traduction – thème et version – et sur la discussion de méthodes et approches de la recherche spécifiques au domaine franco-allemand (transposition lexicologique, conventions, etc.). Ce dernier volet est arrimé au cours de thème.

Bibliographie obligatoire :

ARNOLD, Heinz Ludwig et DETERING Heinrich, *Grundzüge der Literaturwissenschaft*, Munich, dtv,  2003.

ESPAGNE, Michel, *Les Transferts culturels franco-allemands*, 1999.

N NNING, Ansgar (dir.), *Metzler Lexikon Literatur- und Kulturtheorie*, Stuttgart, Metzler, 2013.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Ecrit 1h

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit 1h

UE73 – Recherche

EC1 : Elaboration du projet de recherche (Ph. BRILLET)

Durée hebdomadaire Variable 1h30

L'objectif de ce séminaire est de mettre en place deux outils indispensables à la production d'un mémoire de qualité : le concept de problématique et les bases de la typographie. Le premier sera examiné d'une manière générale, tant en littérature qu'en civilisation et la présentation du second explicitera les différences entre les langues française et anglaise.

Bibliographie obligatoire :

Michel Charles, Introduction à l'étude des textes, Paris : Seuil, 1995. Jacques André, Petites leçons de typographie, Paris : IRISA, 1990

Bibliographie conseillée :

CNRS *Délégation aux systèmes d'information, Règles typographiques de base pour la présentation d'un document*, Paris : CNRS, 2010. EHESS, *Le tapuscrit*, Paris : Seuil, 1995. David Lodge, *L'art de la fiction*, Paris, Payot, 1999. Paul Ricœur, *Temps et Récit* (1. L'intrigue et le récit historique), Paris : Seuil, 1983.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

* Étudiants régime général :

Épreuve de fin de semestre, écrit 1 h

* Étudiants régime spécial :

Épreuve de fin de semestre, écrit 1 h

EC2 : Présence à des ateliers de recherche, journées d'étude, colloques

Modalités de contrôle des connaissances :

Quitus de présence

B2.3- Modalités de contrôle des connaissances du M1 S7

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailer éléments pédagogiques | ECTS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|--|-----------|------------------|-------------------|-------------|------------------|-------------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 7 | 30 | | | | | | | | | | |
| UE 70 Études culturelles | 10 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC 1 Théories et politiques | 5 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| EC 2 Centres et périphéries | 5 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| UE 71 Littératures et civilisations de spécialité | 10 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC1 Littératures | 5 | ET | O | 1 | ET | O | 1 | O | 1 | O | 1 |
| EC2 Civilisations | 5 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| UE 72 Langues et traductions de la recherche | 6 | ET | E | 2 | ET | E | 2 | E | 2 | E | 2 |
| UE 73 Recherche | 4 | | | 2 | | | 2 | | 2 | | 2 |
| EC1 Elaboration du projet de recherche | 4 | ET | E | 2 | ET | E | 2 | E | 2 | E | 2 |
| EC2 Présence à des ateliers de recherche, journées d'étude, colloques | | QP | | | QP | | | QP | | QP | |

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal - QP : quitus de présence
Type d'épreuve : E : Ecrit - O : Oral

B2.4- Maquette du M1 S8

| Semestre 8 (S8) | | | | | | | | |
|----------------------------|-----------|-----------|------------|--|-----------|------------|--|------------|
| UE 80 | 3 | 8 | | Études culturelles | 48 | | | 48 |
| EC1 | 1 | 4 | 32 | Théories et sociétés | 24 | | | |
| EC2 | 1 | 4 | 32 | Médias, arts, cultures populaires | 24 | | | |
| UE 81 | 3 | 8 | | Littératures et civilisations de spécialité | | 48 | | 48 |
| EC1 | 1 | 4 | 32 | Littérature de spécialité <u>une au choix</u> : Littératures anglophones Littératures hispanophones Littératures germanophones | | 24 | | |
| EC2 | 1 | 4 | 32 | Civilisation de spécialité <u>une au choix</u> : Civilisations anglophones Civilisations hispanophones Civilisations germanophones | | 24 | | |
| UE 82 | 2 | 4 | 24 | Langues et traductions de la recherche <u>une au choix</u> : Anglais Espagnol Allemand | | 18 | | 18 |
| UE 83 | 5 | 10 | 100 | Mémoire et soutenance | | | | |
| Total S8 | 13 | 30 | | | 48 | 66 | | 114 |
| Total année (S7+S8) | 23 | 60 | | | 96 | 142 | | 238 |

B2.5- Descriptif des enseignements de M1 S8

UE80 – Etudes culturelles

EC1 Théories et politiques : Repenser l'espace : Sociétés et imaginaires

(M. ENDERLE-RISTORI – A. ULLMO)

Durée hebdomadaire 2h

Si, comme le rappelle Michel Foucault, la grande hantise qui a obsédé le XIX^e siècle est l'histoire, les travaux du philosophe Henri Lefebvre dans les années 1960-1970, ont attiré l'attention des sciences humaines sur l'espace. Véritable changement de paradigme, ce « tournant spatial » (comme il fut appelé par la suite) permit de penser l'espace non plus comme une donnée physique, mais comme une construction sociale bousculant l'ordre hégémonique du temps.

« Nous sommes à l'époque du simultané, nous sommes à l'époque de la juxtaposition, à l'époque du proche et du lointain, du côte à côte, du dispersé », avait déjà noté Foucault. S'il n'est pas question de décorrélérer le temps et l'espace, il s'agira de réfléchir à la spatialisation en termes d'expérience : quel lien le sujet humain entretient-il avec les lieux qu'il occupe ou à travers lesquels il passe ?

Partie 1. Espaces et cultures du / en déplacement (Michaela Enderle-Ristori)

En introduction, ce séminaire mettra l'accent sur les différentes approches et théories de la spatialisation (notamment en géographie, sciences humaines et sociales) et sur la façon dont l'espace humain se fait le reflet de représentations culturelles. Davantage qu'un simple espace de localisation représentant un ordre donné, l'espace peut se lire comme un ensemble de relations symboliques, un lieu de négociation entre inclusions ou exclusions sociales, sociétales, linguistiques et culturelles au sens le plus large. Pour le flâneur explorant la ville comme pour ces voyageurs malgré eux que sont les migrants, les exilés ou les déportés, l'espace entre en tension permanente avec le territoire ; au cloisonnement de ce dernier, il oppose la construction d'espaces « autres » ou de tiers-espaces hybrides comme autant d'espaces de liberté.

Partie 2. Espaces de l'entre-deux, lieux de liberté (Anne Ullmo)

Ce séminaire visera plus précisément à s'interroger sur les hétérotopies, ces lieux qui nous informent autant que nous leur donnons forme, qui nous permettent de redéfinir les rôles et de réinvestir l'espace d'une manière singulière. Ces « non-lieux », pour reprendre une expression de Marc Augé, pourraient alors s'opposer aux « dispositifs » repérés par Foucault, institutions coercitives et aliénantes mais par lesquelles le sujet peut faire œuvre de résistance et vaincre l'assujettissement.

Nous nous attacherons à explorer cette « espèce d'espace » qu'est le territoire de la rêverie et du fantasme que la littérature sait si bien sonder. De la frontière américaine des premiers récits du Nouveau Monde, aux superpositions d'espaces borgésiens, en passant par ces dispositifs détournés par les écrivains postmodernes qui, de labyrinthes en souterrains, revisitent les mythes, la littérature ne propose-t-elle pas avant tout une poétique de l'espace ?

Bibliographie :

A. Fictions littéraires :

Partie 1 :

RILKE Rainer Maria, *Les Carnets de Malte Laurids Brigge* (1923), nouvelle traduction, préface et notes par Claude David, Gallimard 1991.

SEMPRUN Jorge, *Le Mort qu'il faut*, Paris, Gallimard, 2001.

DJEBAR Assia, *La Disparition de la langue française*, Paris, Gallimard, 2003.

Partie 2 :

McCARTHY Cormac, *La Route*, Points, 2008 [*The Road*, 2006]

MILLHAUSER Steven, *La Galerie des jeux*, Rivages, 1987 [*In the Penny Arcade*, 1981].

Une brochure de textes à lire est également à retrouver dans l'espace Célène :

<https://celene.univ-tours.fr/course/view.php?id=10872>

B. Références théoriques communes aux deux cours :

AUGÉ Marc, *Non-lieux : Introduction à une anthropologie de la surmodernité*, 1992.

BHABHA Homi K. / RUTHERFORD Jonathan, « Le tiers-espace », *Multitudes* 2006/3 n°26, p. 95-107

FOUCAULT Michel, « Des espaces autres » (1967/1984) dans *Dits et écrits 1954-1988*, t. IV (1980-1988), p. 752-762.

LEFEBVRE Henri, *La Production de l'espace*, 1974 (rééd. 2000).

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

ET - Ecrit 2h.

Session 2 :

ET - Ecrit 2h.

E C 2 Medias, arts, cultures populaires: Dada et caetera

M. ENDERLE-RISTORI

Durée hebdomadaire : 2h

Partie 1 : DADA, un mouvement « trans »

Le premier volet du cours abordera DADA dans une perspective historique. Dès sa naissance à Zurich, en 1916, celui-ci se positionna en effet comme un courant artistique transnational revendiquant une liberté totale afin de s'affranchir de la pesanteur de toutes sortes de frontières : frontières géographiques d'abord dans un monde en guerre, mais aussi barrières linguistiques, culturelles et sociétales. En rejetant les fondements traditionnels de l'art bourgeois et en subvertissant les codes de celui-ci, DADA imposa ni plus ni moins qu'une révolution de l'art. Mettant sur un point d'égalité expression textuelle et graphique, visuelle et sonore, DADA transgressa aussi les frontières entre les genres artistiques et s'inspira de l'art primitif comme de techniques industrielles. À travers la production artistique des dadaïstes, le cours s'interrogera sur la création d'espaces interstitiels en tant qu'espaces de liberté, et sur les conditions d'essor (comme de déclin) d'un courant artistique fondé sur une esthétique de la transgression.

Partie 2 : Dada est tatou, Dada est partout

La seconde partie du cours sera consacrée aux multiples groupements dadaïstes ayant essaimé à travers le monde, dans des contextes socio-culturels forts différents et dans une relation d'attraction-répulsion avec d'autres mouvements artistiques tels que l'expressionnisme, le cubisme, le futurisme, le vorticisme, etc. Aux États-Unis, en Allemagne et en France notamment, de nombreux artistes eurent un rôle prépondérant pour impulser, alimenter ou infléchir le courant DADA, ses pratiques artistiques et sa visée fondamentale d'une création réfractaire aux étiquettes. Cependant, l'essor du surréalisme (auquel devaient adhérer plusieurs grandes figures du dadaïsme) interroge avec acuité les règles d'une création « libre » et le positionnement intellectuel de DADA : DADA participe-t-il des avant-gardes artistiques d'un XXe siècle naissant, ou est-il affirmation radicale d'un « non-art » et d'une contre-culture poursuivant leur chemin jusqu'à nos jours ?

Bibliographie sélective :

BALL, Hugo : *Dada à Zurich. Le mot et l'image 1916-1917*, trad. Sabine Wolf, Dijon, Les Presses du réel, 2006 (extrait de *La Fuite hors du temps [Die Flucht aus der Zeit, 1927]*, Monaco, Éditions du Rocher, 1993).

BÉHAR, Henri et CARASSOU, Michel : *Le Surréalisme par les textes*, Paris, Classiques Garnier, 2013.

BENJAMIN, Walter : *L'Œuvre d'art à l'époque de sa reproduction mécanisée* (alld., 1935), dans *Œuvres III*, trad. M. de Gandillac, R. Rochlitz et P. Rusch, Paris, Gallimard, 2000.

BOSCHETTI, Anna (dir.) : *L'Espace culturel transnational*, Paris, Nouveau Monde éd., 2010.

BÜRGER, Peter : *Théorie de l'avant-garde*. Trad. J-P. Cometti, Paris, Mercuès / Questions théoriques, 2013.

DACHY, Marc : *Dada & les dadaïsmes*, Paris, Gallimard, 1994.

FREUD, Sigmund : *Le Malaise dans la culture [Das Unbehagen in der Kultur, 1930]*, trad. P. Cotet et alii, Paris, PUF, 2015.

GÉNIEUX-CHANDRON Jacqueline et al. (dir.), *L'Invention du surréalisme*, Paris, Bnf éditions, 2020.

JOYEUX-PRUNEL, Béatrice : *Les Avant-gardes artistiques (1918-1945). Une histoire transnationale*, Paris, Gallimard, 2017.

LE BON, Didier et al. : Dada. Catalogue de l'exposition au Centre Pompidou (Paris), du 05/10/2005 au 09/01/2006, Paris, Éditions du Centre Pompidou, 2005.

LISTA, Giovanni : Le Futurisme. Textes et manifestes 1909-1944, Ceyzérieu, Champ Vallon, 2015

SANOUILLET, Daniel : Dada à Paris, Paris, CNRS éd., 2005.

SEBBAG Georges : Manifestes Dada Surréalistes, Paris, J.-M. Place, 2005.

TZARA, Tristan et PICABIA, Francis : Sept Manifestes Dada, Paris, Dilecta éditions, 2013.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen Terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Epreuve de fin de semestre commune à tous les étudiants.

***Etudiants régime spécial :**

Epreuve de fin de semestre commune à tous les étudiants.

Session 2 :

Etudiants régime général et RSE :

Ecrit de 2h (essai)

UE81 – Littératures et civilisations de spécialité

EC1 Littérature de spécialité :

**- Anglophone : Questioning Non-Binary Identities in Postcolonial Fictional Texts
(G. CINGAL)**

Durée hebdomadaire 2h

The aim of this seminar is to introduce students to a wide array of post-colonial fictions that will help them both understand the complexities behind the historical and aesthetic framework of the colonial/postcolonial experiences, but also try and decolonize their own viewpoints as scholars.

All three novels/narratives imply characters and/or protagonists who can be defined or define themselves as transgender or transhuman or as non-binary. However, the very notion of 'non-binary' can be questioned from a post-colonial, post-slavery angle and from a better-known gender perspective. The ways in which the three authors combine personal traumatic histories with History seem to imply a certain level of metaphorization and allegory, even though allegory is, in itself, a trope that can have Eurocentric, rationalizing implications.

The seminar will help tackle the various theoretical contradictions at work when reading such texts.

Bibliographie obligatoire :

EMEZI, Akwaeke. *Freshwater* (2017). Grove Press, 2018.

PAPILLON, Buki. *An Ordinary Wonder* (2021). Dialogue Books, 2022.

SOLOMON, Rivers. *The Deep*. Saga, 2020.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal :

***Etudiants régime général :**

Un travail d'appropriation critique d'une des notions discutées en cours (7.000-12.000 signes)

***Etudiants régime spécial :**

Un travail d'appropriation critique d'une des notions discutées en cours (7.000-12.000 signes)

Le sujet doit être décidé en amont avec l'enseignant.

EC1 - Hispanophone

Moveuse entre las normas tradicionales y el deseo de empoderamiento: cuando Elena Poniatowska evidencia y cuestiona lo que podría significar ser una mujer mexicana del pueblo en la primera mitad del siglo XX (C. FOUREZ)

Durée hebdomadaire : 2 h

A partir de la crónica definida por la académica y escritora mexicana Sara Sefchovich como “[...] un género que se ocupa de (o sea, que su objetivo es) observar y escuchar (hacer etnografía), averiguar (hacer sociología y sicología), desenterrar (hacer arqueología), recuperar (hacer historia), describir (hacer fisiología) y transmitir (hacer narrativa)”; del periodismo narrativo cuyos “cuentos reales” (expresión de la periodista Marcela Turati) necesitan para su construcción una alianza entre un trabajo de campo de largo aliento y los resortes narrativos de la literatura para ponerlos al servicio de una mejor legibilidad de la realidad; del testimonio oral con el rescate de voces que pertenecen a las páginas olvidadas de la Historia Oficial a fin de proponer otras versiones posibles de nuestras existencias, este seminario tiene como fin el de cuestionar y de visitar la construcción tradicional de lo que debe ser un hombre y de lo que debe ser una mujer en la sociedad mexicana del siglo XX. El corpus literario constará del libro *Hasta no verte Jesús mío* (1969) que narra el recorrido personal de Josefina B rquez (1900-1987), una mujer del pueblo con la cual la escritora Elena Poniatowska dialogó durante dos años y que vivió la Revolución mexicana, la Guerra cristera, el auge industrial y urbano y las desilusiones en cuanto al deficiente proceso democrático y al estancado ascenso social. Jesusa Palancares, su copia ficticia en el texto de Poniatowska, si bien reproduce en una sociedad patriarcal la supuesta calidad fija y permanente de la oposición binaria masculino-femenino / hombre-mujer, encarnará, en parte y ya, la condición dual de las mujeres donde las características tradicionales de su alienación se articulan a las potencialidades inéditas de su liberación (Camille Froidevaux-Metterie).

Bibliographie :

Corpus :

Poniatowska, Elena, *Hasta no verte Jesús mío*, Ediciones Era, México, 1969.

Essais littéraires et d’anthropologie :

Barnet, Miguel, *Biografía de un Cimarrón*, Editorial Ariel, Barcelona, 1966.

Lejeune, Philippe, *Le pacte autobiographique*, Seuil, Paris, 1975.

Leila Guerriero, *Zona de obras*, C rculo de Tiza, Madrid, 2014.

Lewis,  scar, *Los hijos de Sánchez: autobiograf a de una familia mexicana* (1961), FCE, México, 1965.

Poniatowska, Elena, *Las soldaderas*, Ediciones Era, México, 1999.

Sefchovich, Sara, *Vida y milagros de la cr nica en México*, Editorial Oce no, México, 2017.

 tudes féministes et études de genre :

Bard, Christine, *Le féminisme au-delà des idées reçues*,  ditions Le Cavalier Bleu, Paris, 2012.

Beauvoir, Simone (de), *Le deuxième sexe I / II* (1949),  ditions Gallimard / Folio/Essais, Paris, 1976.

Bourdieu, Pierre, *La domination masculine* (1998),  ditions du Seuil, Paris, 2002.

Butler, Judith, *Trouble dans le genre. Le féminisme et la subversion de l’identité* (1990),  ditions La Découverte, Paris, 2005.

Cardi, Coline et Pruvost, Geneviève (coords.), *Penser la violence des femmes*,  ditions La Découverte, Paris, 2012.

Chollet, Mona, *Beauté fatale. Les nouveaux visages d’une aliénation féminine* (2012),  ditions La Découverte, Paris, 2015.

Claude-Mathieu, Nicole, *L’anatomie politique. Cat gorisations et idéologies du sexe*,  ditions Côté-femmes, Paris, 1991.

Connell, Raewyn, *Masculinités. Enjeux sociaux de l’hégémonie* (1990-2012), édition établie par Meo n Hagège et Arthur Vuattoux,  ditions Amsterdam, Paris, 2014.

Despentes, Virginie, *King Kong Théorie*,  ditions Grasset et Fasquelle, Livre de Poche, Paris, 2006.

Duby, Georges et Perrot, Michelle (dir.), *Histoire des femmes en Occident*, Plon, Paris, 1990-1991.

Fraisse, Geneviève :

- *La fabrique du féminisme*,  ditions Le passager clandestin, Lyon, 2012.

- *Les excès du genre. Concept, image, nudité*,  ditions Lignes, Paris, 2014.

Héritier, Françoise, *Masculin/Féminin II. Dissoudre la hiérarchie*,  ditions Odile Jacob, Paris, 2002.

Froidevaux-Metterie, *Un corps à soi*, Seuil, Paris, 2021.

Lagarde, Marcela, *Los cautiverios de las mujeres: madresposas, monjas, putas, presas y locas* (1990), UNAM, México, 1997.

Lamas, Marta, *Cuerpo, sexo y política*, Editorial Oce no, México, 2014.

Millet, Kate, *Política sexual* (1970), Editorial Aguilar, México, 1975.

Murillo de la Vega, Soledad, *El mito de la vida privada: de la entrega al tiempo propio*, Siglo XXI Editores, Madrid, 2006.
Wallach Scott, Joan « Genre : une catégorie utile d'analyse historique », in *Les cahiers du GRIF*, 37-38, Belgique, Année 1988, p. 125-153.
Woolf, Virginia, *Une chambre à soi* (1929),  ditions Denoël, 10/18, Paris, 2012.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal écrit

Session 1 :

*Etudiants régime général :

Explication de texte

*Etudiants régime spécial :

Explication de texte

EC1- Germanophone Emmanuelle TERRONES

Durée hebdomadaire : 2h / Cours en langue allemande

Littérature germanophone, littérature transnationale

« Qu'y a-t-il d'allemand dans la littérature allemande ? » Partant de cette question provocatrice posée par l'écrivain Navid Kermani, ce cours se propose de réfléchir à la notion de « transnational » dans la littérature contemporaine des pays de langue allemande. En décentrant une perspective par trop européenne, se risquant à s'exprimer à l'encontre d'un discours dominant et redistribuant la parole, la littérature dite « transnationale » fait apparaître des expériences contemporaines de migration, d'exil et de pluralité afin de mieux comprendre le monde actuel et, ce faisant, rend particulièrement manifestes les interdépendances entre poétique et politique.

Parallèlement aux textes théoriques qui tentent de cerner cette notion et d'autres notions concurrentielles, comme par exemple celles d'« interculturalité » ou de « transculturalité » (W. Welsch), nous analyserons le roman de Marica Bodro ic *Kirschholz und alte Gef hle* (2012) et celui de Senthuran Varatharajah *Vor der Zunahme der Zeichen* (2016).

Bodro ic Marica : *Kirschholz und alte Gef hle*, btb Verlag : Munich [2012] 2014.

Varatharajah Senthuran : *Vor der Zunahme der Zeichen*, Fischer Taschenbuch : Francfort/Main [2016] 2018.

Bibliographie indicative :

BISCHOFF Doerte et Susanne KOMFORT-HEIN : « Vom anderen Deutschland zur Transnationalität », in : *Exilforschung. Ein internationales Jahrbuch*, 30/2012, p. 242-273.

KERMANI Navid: « Was ist deutsch an der deutschen Literatur? », in : *Wespennest*, N  147, 2007, p. 22-28.

SCHENK Klaus, Almut TODOROW, Milan TURD K ( d.) : *Migrationsliteratur*, Francke Verlag : Tübingen 2004.

 ENOCAK Zafer : *Deutschsein. Eine Aufkl rungsschrift*, Edition K rber : Hambourg 2018.

WELSCH Wolfgang : *Transkulturalität. Realität – Geschichte – Aufgabe*, new academic press : Vienne 2017.

Une bibliographie complémentaire ( tudes critiques) sera fournie en début de semestre.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

*Etudiants régime général :

Ecrit

*Etudiants régime spécial :

Ecrit

**EC2 Civilisation de spécialité : -
Civilisation Anglophone
(M. O'BRIEN CASTRO)
Durée hebdomadaire 2h**

The purpose of this seminar is to tackle the blight of deprivation in Britain since the Thatcher years through the lens of violence collectives (in other words groups of rioters or "gang" members). In fact, the latter can be considered to be reacting against the structural violence engendered and sustained by the system, rather than to spread terror for the sake of it, contrary to what political leaders and the media tend to argue. A considerable section of the community, most of whom inhabit those areas of permanent recession scattered all over the territory, has been subjected to a range of inequalities, and has not been envisaged as fully-fledged citizens (since they are deprived of socio-economic freedom – the lack of employment hinders social integration for individuals who cannot act as consumers, since they belong to a minority community, for instance). The youngest elements seem to find in violence, both consciously and unconsciously, the ultimate means to have their voice heard and their situation improve, that is, the ultimate means to address State violence. The language of the unheard thus is tantamount to an alternative political act. However, some State-media scapegoating venture has striven to stigmatize the dispossessed, and beyond this, instrumentalize them in order to impose a neo-liberal ideology.

Bibliographie indicative et non-exhaustive :

- BAUMAN Zygmunt, 2004, *Work, Consumerism and the New Poor*, McGraw-Hill Education.
- COHEN Stanley, 1972, *Folk Devils and Moral Panics*, MacGibbon and Kee.
- HOBBSAWM Eric, 1969, *Bandits*, Weidenfeld & Nicolson.
- OWEN Jones, 2012, *CHAVs: The Demonisation of the Working Class*, Verso Book

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

Oral 30mn

Session 2 :

Oral 30 mn

EC2 - Civilisation Hispanophone

**Política, sociedad y cultura en la España del liberalismo
(M-H SOUBEYROUX)**

**Diversité culturelle et intégration : l'héritage colonial des Amériques
(F. KOHLER)**

Durée hebdomadaire 2h

M-H Soubeyroux :

Política, sociedad y cultura en la España del liberalismo

Analizaremos las circunstancias del asentamiento del liberalismo político en la progresiva transformación de la sociedad española de la guerra contra los franceses a la Restauración (1808-1875). Insistiremos en particular en el desarrollo de la sociabilidad.

Bibliografía

Aymes, Jean-René, *La crise de l'Ancien régime et l'avènement du lib ralisme en Espagne (1808-1833)* Paris, Ellipses, 2005.

Bahamonde, Angel, Martínez, Jesús, *Historia de España. Siglo XIX*, Madrid, Cátedra, 1994.

Fuentes, Juan francisco, *Sociabilidad y liberalismo en la Espa a del siglo XIX*, Lleida, Milenio, 2001.

F. Kohler :

Les Indiens et la Civilisation: rencontres, conflits, métissages, recompositions

Ce séminaire examinera les sources mettant en scène la rencontre entre colonisateurs et amérindiens, à travers les récits de voyage pour les premiers siècles et les travaux ethnographiques pour la période plus récente. Le sort des populations indigènes était-il scellé dès les premières rencontres ? Les Amériques espagnoles, portugaise, française et anglaise seront examinées à l'aune de cette question

Bibliographie obligatoire :

Ribeiro, Darcy (1979). *Frontières indigènes de la civilisation*. Union générale d' ditions.

Del Castillo, B. D. *Histoire véritable de la conquête de la Nouvelle-Espagne* (diverses  ditions)

De Léry, Jean : *Voyage fait en la terre du Brésil* (diverses  ditions)

Colomb, Christophe : *Journal de voyage* (diverses  ditions)

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Oral 1h

***Etudiants régime spécial :**

Oral 1h

EC2 - Civilisation Germanophone :

Multiculturalisme et politiques d'intégration en Allemagne depuis la fin du XX  siècle.

(S. TOSKER-ANGOT)

Durée hebdomadaire 2h

Après les différentes phases d'immigration qu'a connues la RFA au lendemain de la Seconde Guerre mondiale (*Vertriebene, Aussiedler, Gastarbeiter, Asylbewerber...*), les ch tiens démocrates allemands ont fini par admettre au tournant du XXI  siècle que l'Allemagne était devenue un pays d'immigration. Ce changement progressif de statut s' st accompagné de nombreux débats sur le multiculturalisme, qui se sont imposés à partir des années 1980-1990 à la faveur de la réception des thèses des penseurs anglo-saxons (Kymlicka, Taylor...), ainsi que de débats sur la *Leitkultur* (culture de référence).

L'objet de ce séminaire est de retracer d'une part les débats relatifs au multiculturalisme et aux représentations de la diversité et de l'identité outre-Rhin depuis la fin du XX  siècle. L'ambition est d'autre part d'étudier quelles ont été les répercussions de ces débats sur le plan politique : sur la réforme du code de la nationalité au tournant du XXI  siècle ou sur les politiques d'intégration menées au cours des dernières décennies.

Références bibliographiques :

Habermas Jürgen, *Staatsb rgerschaft und nationale Identität*, St Gallen, Erker-Verlag, 1990.

- Die Einbeziehung des Anderen. Studien zur politischen Theorie, Frankfurt a. M., Suhrkamp, (1. Auflage), 1996.

Jopke Christian, *Citizenship and Immigration*. Cambridge : Polity Press, 2010.

- *Is Multiculturalism Dead ? Crisis and Persistence in the Constitutional State*. Cambridge, Polity, 2017

- Kastoryano Riva, *Les codes de la différence. Race, origine religion. France, Allemagne, Etats-Unis*, Paris, Presses universitaires de Sciences po, 2005.

Kymlicka Will, *Multicultural citizenship: a liberal theory of minority rights*, Oxford University Press, 1995.

Leggewie Claus, *Multikulti. Spielregeln für die Vielv lkerrepublik*, Berlin, Rotbuch-Verlag, 1990.

Neubert S., Roth H.J., Yildiz E. (Hg.), *Multikulturalität in der Diskussion. Neuere Beiträge zu einem umstrittenen Konzept*, Opladen, Leske & Budrich, 2002.

Obernd rfer Dieter, *Die offene Republik. Zur Zukunft Deutschlands und Europas*, Freiburg i. Br, Herder, 1991.

Taylor Charles, *A Secular Age*, Harvard University Press, 2007.

- *Multiculturalism and « The Politics of Recognition »*, Princeton University Press, 1994.

Tosker-Angot Sylvie, « Les débats politiques sur la culture de référence (*Leitkultur*) en RFA au tournant du XX  siècle », *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande*, Strasbourg, T. 41, n 2, avril-juin 2009, p.199-212.

Une biographie complétée sera fournie au début du semestre.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Exposé oral

***Etudiants régime spécial :**

Exposé oral

UE82 – Langues et traductions de la recherche

EC1 - Anglophone : Langues et traduction de la recherche

(E. FALC'HER-POYROUX)

Durée hebdomadaire 1h30

Ce séminaire, qui suppose que les étudiant-e-s fassent des propositions en fonction de leurs centres d'intérêt et de leurs sujets de recherche, s'articule autour de cinq grands axes :

- * introduction à la recherche plurilingue
- * lectures d'articles sur un même sujet / œuvre / thème en anglais et en français
- * traduction de sources secondaires
- * réflexion sur la traduction de sources primaires en vue d'un travail de recherche
- * travail autour des concepts dits "intraduisibles" (agency par exemple)

Bibliographie obligatoire :

Bases de données sur le site de la B.U. via l'ENT, notamment CAIRN, JSTOR, Wiley.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

1 travail personnel à déposer sur Célène

***Etudiants régime spécial :**

1 travail personnel à déposer sur Célène

EC1 Hispanophone

Introduction aux enjeux épistémologiques de la traduction

(L. MULLALY)

Durée hebdomadaire 1h30

Le séminaire interroge sur le plan théorique, pratique et critique, le rapport de force entre langues qui préside à la traduction de l'une vers l'autre. La lecture de textes analysant les enjeux épistémologiques de la traduction permettra d'étudier des exemples tirés d'expériences traductives avec pour but de mettre en évidence les causes de ces conflits et le rôle que peut jouer la traduction

Bibliographie indicative :

Ouvrage de référence : *Féminismes latino-américains en traduction. Territoires dis-loqués*, (Soriano, Michèle, ed.) Paris, L'Harmattan, 2020.

LIMA COSTA, Claudia de et ÁLVAREZ, Sonia E., « La circulation des théories féministes et les défis de la traduction », [2013], Traduction de Lola Sánchez, *Féminismes latino-américains en traduction. Territoires dis-loqués*, Paris, L'Harmattan, 2020, p. 25-40.

FEMENÍAS, María Luisa, « Affirmation identitaire, localisation et féminisme métis », Texte traduit par Michèle Soriano [« Afirmación identitaria, localización y feminismo mestizo »,

FEMENÍAS, María Luisa (comp.), *Feminismos de Paris a La Plata*, Buenos Aires, Catálogos, 2006, p. 97-125] <https://hal-univ-tlse2.archives-ouvertes.fr/hal-02018510/document>

Marie-Anne Paveau, « Une analyse du discours contre-hégémonique. Intersectionnalité critique et pluriversalit  décoloniale », *Langage et Société*, Maison des Sciences de L'homme Paris, in Press. {hal-03636203}

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Dossier à rendre

***Etudiants régime spécial :**

Dossier à rendre

**EC1 Germanophone : Langues et traductions de la recherche
(M. ENDERLE-RISTORI/ S. TOSKER-ANGOT)**

Durée hebdomadaire 1h

Comme au semestre pr c dent, cet élément pédagogique de 18h TD portera, à parts égales, sur la pratique de la langue allemande sous forme de cours de traduction – thème et version – et sur la discussion de méthodes et approches de la recherche spécifiques au domaine franco-allemand (transposition lexicologique, conventions, etc.). Ce dernier volet est arrimé au cours de thème.

Bibliographie (volet 3 du cours) :

CASSIN Barbara (dir.), *Vocabulaire européen des philosophies. Dictionnaire des intraduisibles*, Paris, Seuil / Le Robert, 2004.

GOLDSCHMIDT Georges-Arthur, *Quand Freud attend le verbe. Freud et la langue allemande II*, Buchet-Chastel, 2006.

SCHREIBER Michael, « Transfert culturel et procédés de traduction : l'exemple des R alia » dans C.Lombez / R. von Kulesa, *De la traduction et des transferts culturels*, Paris, L'Harmattan, 2007, p. 185-194.

Lajarrige Jacques, Mazellier-Lajarrige Catherine, *Pratique de la version allemande*, Presses universitaires du midi, 2015.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Ecrit 1h

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit 1h

UE83 – Rapport de recherche et entretien de suivi

Le rapport de recherche en Master 1 est un travail rédigé, en principe, dans la langue dans laquelle vous avez été formé. Si vous souhaitez le rédiger en français, vous devrez obtenir l'approbation de votre directeur de recherche. Vous serez encadré par un enseignant-chercheur de l'une des trois équipes.

Il s'agit d'un travail de 6000 à 10.000 mots argument  et construit sur le sujet de recherche élaboré au cours du premier semestre.

Le rapport de recherche est compensable avec les autres UE. Pas de soutenance mais un entretien de suivi avec la directrice ou le directeur. Le calendrier est le même que celui dans lequel s'inscrivent les autres UE :

5 juin : date limite des jurys de session 1

8 juillet : date limite des jurys de session 2

B2.6- Modalités de contrôle des connaissances de M1 S8

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailer éléments pédagogiques | EC TS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|--|-----------|------------------|-------------------|-------------|------------------|-------------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 8 | 30 | | | | | | | | | | |
| UE 80 Études culturelles | 8 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC1 Théories et sociétés | 4 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| EC2 Médias, arts, cultures populaires | 4 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| UE 81 Littératures et civilisations de spécialité | 8 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC1 Littératures | 4 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| EC2 Civilisations | 4 | ET | O | 1 | ET | O | 1 | O | 1 | O | 1 |
| UE 82 Langues et traductions de la recherche | 4 | ET | E | 2 | ET | E | 2 | E | 2 | E | 2 |
| UE 83 Mémoire et soutenance | 10 | ET | E+O | 5 | | | | | | E+O | 5 |

Le rapport de recherche entre dans le cadre des UE compensables

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu – ET : Examen Terminal – QP : quitus de présence

Type d'épreuve : E : Ecrit – O : Oral

B2- Présentation du Master 2^{ème} Année (M2)

Responsable de la formation

Mme Anne ULLMO

Responsables de spécialités :

Allemand : Mme Sylvie TOSCER-ANGOT

Anglais : Mme Anne ULLMO

Espagnol : Mme Marie-Hélène SOUBEYROUX

B3.1- Maquette de M2 S9

| MASTER 2 ^{ème} année= 60 crédits ECTS soit 30 crédits par semestre A préciser pour chaque élément pédagogique | | | | | | | | |
|---|-------------|-----------|----------------------------|---|-----------------------------------|-----------|--------|-----------------------|
| SEMESTRE/UE | Coefficient | ECTS | Estimation charge étudiant | Eléments pédagogiques | CM VHT Volume Horaire Etudiant | TD VHT | TP VHT | Durée totale étudiant |
| Semestre 9 (S9) | | | | | | | | |
| UE 90 | 3 | 12 | | Études culturelles | 48 | | | 48 |
| EC1 | 1 | 6 | 32 | Théories et politiques | 24 | | | |
| EC2 | 1 | 6 | 32 | Centres et périphéries | 24 | | | |
| UE 91 | 3 | 12 | | Littératures et civilisations de spécialité* | | 48 | | 48 |
| EC1 | 1 | 6 | 32 | Littérature de spécialité <u>une au choix</u> : Littératures anglophones Littératures hispanophones | | 24 | | |
| EC2 | 1 | 6 | 32 | Civilisation de spécialité <u>une au choix</u> : Civilisations anglophones Civilisations hispanophones | | 24 | | |
| UE 92 | 2 | 6 | 24 | Langues et traductions de la recherche <u>une au choix</u> : Anglais Espagnol | | 18 | | 18 |
| UE 93 | | | 8 | Recherche Présence à des ateliers de recherche, journées d'étude, colloques | | | | |
| Total S9 | 8 | 30 | | | 48 | 66 | | 114 |

*N.B. Les étudiants germanistes effectueront leur année de M2 à l'université partenaire de Bochum.
Les étudiants espagnols effectueront leur année de M2 à l'Université de Murcie, de Bogota ou de Tours.
(Voir maquettes et modalités de contrôle spécifiques en fin de livret)

B3.2- Descriptif des enseignements de M2 S9

UE90 - Etudes culturelles

EC1 Théories et politiques : Droit(s), ordre(s), politique(s) et liberté(s) (M.H. SOUBEYROUX – S. TOSCER-ANGOT)

Durée 12h par séminaire

Les séminaires se proposeront de prendre pour base de réflexion le postulat de Michel Foucault dans *Surveiller et punir* (1975), qui situait au XVIIIe siècle le passage d'une imposition de l'ordre social et moral par la force et le châtiment corporel public, à un enr gimentement des corps par le biais d'institutions englobantes (prison, hôpitaux psychiatriques, casernes, écoles, institutions religieuses) qui permettraient non seulement de surveiller les contrevenants mais également de favoriser l'intériorisation des règles par les individus. Seront étudiés, selon leurs spécificités et à des époques différentes, les cas de l'Espagne et de l'Allemagne.

Dans l'Espagne des règnes de Charles III et Charles IV (1759-1808), la dialectique de la liberté, affirmée comme principe de pensée dans les textes des Lumières, et de l'enfermement, devenue une pratique politique et sociale apparaît à l'historien comme un des axes fondamentaux d'interprétation d'un discours et d'une action politique s'appuyant sur les prérogatives d'un monarque éclairé mais absolu. Les travaux forcés, les galères et les hospices réservés aux hommes à des fins de mise au travail et de développement économique ainsi que les maisons de correction et de recluses pour femmes sont autant d'espaces de pouvoir où s'ébauche un nouvel appareil judiciaire et policier.

En Allemagne, le désir de se vêtir selon ses croyances religieuses suscite depuis les années 1990 – en particulier au sein du corps professoral ou dans la fonction publique – des débats et des réponses de la part des pouvoirs publics, qui ont évolué au fil des décennies et varient en fonction des *Länder*. Se pose la question de savoir comment et pourquoi les tenues vestimentaires, notamment des femmes, sont devenues un élément si important dans les débats autour de la présence du corps « pratiquant » dans une société dite neutre sur le plan confessionnel. Dans quelle mesure le corps « pratiquant » est-il perçu comme cible de l'intervention étatique ? Si la question de l'enfermement ou du contrôle des corps se pose ici moins en termes de lieux spécifiques ou d'institutions englobantes, on tentera de montrer dans quelle mesure les grilles d'analyse de Michel Foucault permettent d'éclairer ou non les questions relatives à l'ingérence de l'état dans les pratiques vestimentaires religieuses et à l'intériorisation des normes en matière de contrôle des corps.

Bibliographie obligatoire :

FOUCAULT, Michel. *Surveiller et punir*, Paris, Gallimard, 1975.

Bibliographie conseillée :

Pour aller plus loin :

Séminaire sur l'Espagne :

G SDORF, Georges, *Les principes de la pensée au siècle des lumières*, Les sciences humaines et la pensée occidentale, tome IV (1 re et 2 me parties), Paris, Payot, 1971.

Séminaire sur l'Allemagne (complété au début du semestre) :

MACLURE JOCELYN, Taylor Charles, *Laicit  et liberté de conscience*, Paris, La Découverte, 2010.

TOSCER-ANGOT SYLVIE, *La reconnaissance de l'islam dans le système éducatif allemand des années 1980 à 2015*, Presses universitaires d'Aix-Marseille, 2021

Modalités de contrôle des connaissances :

Session 1 :

*Etudiants régime général : Ecrit terminal

*Etudiants régime spécial : Ecrit terminal

Session 2 (« rattrapage ») : Ecrit

EC2 Médias, arts cultures populaires
Anthropologie visuelle
(A. JANUS - C. TOUS)
Durée hebdomadaire 2h

Qu'est-ce qu'une image, qu'est-ce qui donne à l'image sa place particulière dans une culture, par rapport à l'imaginaire individuel ou collectif ? Comment notre rapport à l'image forme-t-il nos regards et informe-t-il les libertés et contraintes de la culture comme lieu d'images ? En revisitant la pensée des théoriciens des images et de diverses 'cultures visuelles' tels que Hans Belting, Jean-Luc Nancy, Jacques Rancière, W.J.T. Mitchell, Ortega Y Gasset et Paul Virilio, ce séminaire s'inspire des méthodes de l'anthropologie culturelle en explorant le statut de l'image, de l'imagination et de l'imaginaire par rapport à des phénomènes culturels (peinture, théâtre, photographie, cinéma) dans le contexte de l'Europe et de l'Amérique. Comment l'utilisation d'appareils technologiques (la caméra, l'appareil photo, les outils numériques) peut-elle réinventer la façon de regarder les images et les cultures ? Comment la culture, la communauté, le corps humain, en tant que médias de la reproduction et de la prolifération des images, ou en tant que divers 'lieux d'images', ouvrent-ils de nouveaux espaces de libertés et imposent-ils de nouvelles contraintes ?

En outre, ce séminaire s'intéresse à la façon dont l'image constitue à la fois un espace de rencontre et de lutte contre différentes formes d'oppression : un espace qui (re)situe ou (dé)localise le corps social marginalisé (les femmes victimes de violence physique et sociale, la population LGBTQI, la classe ouvrière et paysanne, les communautés indigènes, les populations migrantes clandestines et les habitants de la rue). Cette perspective sera étudiée à partir de plusieurs productions artistiques hispanophones et anglophones des années 2010 et 2020 (théâtre, photographie, cinéma, musique, vidéoclip, performance).

Bibliographie indicative (bibliographie sur Célène) :

Giorgio Agamben, Image et mémoire. Paris, Hoëbeke, 1988.

Jean Baudrillard, l'Esprit du Terrorisme. Paris, Galilée, 2001.

Hans Belting, Bild-Anthropologie : Entwürfe für ein Bildwissenschaft (Munich: W. Fink, 2001) / Pour une anthropologie des images (Paris: Gallimard, 2003).

Ortega Y Gasset, La rebelión de las masas 1951. Édition française, Pris, Les Belles Lettres, Bibliothèque classique de la liberté, 2010.

W.J.T. Mitchell, « Que veulent réellement les images? » Penser l'Image dir. Alloa (Paris : Les Presses du Réel, 2011) / What do pictures want ? (Chicago : University of Chicago Press, 2005).

Jean-Luc Nancy, Au fond des images (Paris : Editions Galilée, 2003)

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

*Etudiant.e.s régime général :

Dossier à remettre, épreuve de fin de semestre

*Etudiant.e.s régime spécial :

Dossier à remettre, épreuve de fin de semestre

Session 2 :

Etudiant.e.s régime général et RSE :

Dossier à remettre

UE91 – Littératures et civilisations de spécialité

EC1 littérature anglophone : Constrained Bodies and Free Figures
(A. ULLMO - A. SMITH)
Durée hebdomadaire 2h

This course will explore the intricate relationship between the body, writing and violence in the specific context of the contemporary American novel.

Contemporary criticism's focus on the corporeal dimension of literary texts calls to mind Freud's theory of sensations, in particular the notion that the body is the locus of a symbolic order which encompasses the linguistic. Conversely, we may wonder whether the body, from which the most complex discursive systems stem, is not itself being erased by the very signs meant to represent it through language. How can we thus account for the body's persistence in the written text?

We will first reflect on the scope of the semantic body/somatic writing chiasmic structure as it appears in the writing of authors who over-expose the body to the point of ruthlessly mutilating it.

We'll then probe the aesthetic and ontological implications of technology as staged in XXth- and XXIst-century American fiction, and ponder the role of art and literature in a world threatened by technologically-driven abstraction.

To what extent do the body, technology and language make up a single coherent, theoretical system, and how does our corpus explore how crises in one dimension of this conceptual complex ripple through the whole?

Through an in-depth analysis of the corpus, we'll probe the multifaceted dimension of the interrelatedness of writing and the body as well as the paradoxical part played by technology, which constrains the human, even as it emancipates.

Constrained Bodies and free Figures - A. ULLMO

This seminar will explore the interrelatedness between the body and writing as well as the tension between formal constraint and figural freedom. If, as Peter Brooks suggests, language seeks to become "embodied", we may wonder how the body may, in its turn, become semiotic, i.e. marked or imprinted as a linguistic and narrative sign. How, in other words, may the sign imprint the body, "making it part of the signifying process"?

With these interrogations in mind, we will study the works of novelists who overexpose the human body to the point of dismantling it, in a way that both produces a sense of horror and titillates the readers' hermeneutic instinct. From the self-mutilations performed by Brian Evenson's disturbing "Brotherhood of Mutilation" in *Last Days*, to the cruel "water cure" inflicted on his daughter's rapist by the narrator of Percival Everett's eponymous novel, contemporary American literature is forever seeking to convey the sense of writing as torture.

Beyond the graphic descriptions which may recall Bataille's "Supplice des cent morceaux" or the macabre photographs of Joel-Peter Witkin, we'll see that these two novels prompt us to reconsider the interconnectedness between corporeal and textual dismemberment and to ponder the figurability of the body as void, as the presence of an absence.

Language and Technology Embodied (A. SMITH)

Historically, the culture of the United States has been fascinated with the central yet ambiguous role of technology as a force for social and psychic, but also for aesthetic transformation. Under the pressures of digital culture and at the eve of the post-human, American literature increasingly dramatizes the many forms of physical and psychic violence implicit in this cultural shift.

The later novels of Don DeLillo (1936-) bear witness to the epistemological and ontological anxiety that results from technological "progress"; technology disfigures, wounds, and amputates, both on the physical, bodily level but also on the psychic level of the subject's relationship to the increasingly fused symbolic and technological environments. In DeLillo's words, "As technology advances in complexity and scope, fear becomes more primitive."

In *The Body Artist* (2001), the grieving protagonist induces shifts in consciousness and language through the violent objectification of her own body. At the same time, a mysterious "other" becomes unsettling present in body and language, forcing her to question her most fundamental notions of subjectivity and time.

In the case of *Cosmopolis* (2003), a young billionaire currency speculator quite literally self-destructs as technological abstraction forces itself into language and then, violently through language into the body and larger world.

In *Zero K* (2016), the body in its entirety is abstracted through the process of cryogenic suspension, thereby opening a window into the afterlife and possibly to a new unsettling mode of post-referential expression.

Bibliographie obligatoire :

Evenson Brian, Altmann's Tongue (1994)
Evenson, Brian, Last Days (2008)
DeLillo, Don, *The Body Artist* (2001)
DeLillo, Don, *Cosmopolis* (2003)
DeLillo, Don, *Zero K* (2016)

Bibliographie conseillée :

Brooks Peter, *Body Work: Objects of Desire in Modern Narrative*, Harvard University Press, 1993

Lewis Mumford, *The Myth of the Machine* (extraits) (1967)
Marshall McLuhan, *Understanding Media* (extraits) (1964)
Martin Heidegger, "The Question Concerning Technology" (1954)
Rancière Jacques, *La Chair des mots : politiques de l' criture*, Paris, Galilée, 1998.

Modalités de contr le des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Oral,   préciser

***Etudiants régime spécial :**

Oral,   préciser

Session 2 :

ET Oral

EC1 littérature hispanophone

**El caso de México en las literaturas polic icas:
entre ficciones codificadas y ficciones emancipadas
(C. FOUREZ)**

Durée hebdomadaire : 2h

Las primeras sesiones estribar n en la emergencia y la evolución de los subgéneros más emblemáticos de la plural narrativa polic ica a lo largo del siglo XX (relato de enigma, novela negra, novela de espionaje, thriller, novela histórico-detectivesca). Principalmente de influencias anglosajonas y francesas en sus formas originales, observaremos de qué manera estas literaturas parten de polifacéticas manifestaciones de la realidad y examinaremos qué nos enseñan sobre sus respectivos contextos de enunciación.

A continuación, y mediante la figura del detective, la cual se analizar  desde los aportes de los estudios de género, examinaremos en el México posrevolucionario las incipientes expresiones de dichas literaturas publicadas en diversos suplementos culturales y revistas especializadas. Veremos cómo dieron lugar a la creación gradual de personajes-investigadores, simultáneamente epígonos de una tradición occidental y portadores de singularidades aclimatadas al contexto específico del México de entonces.

Por fin nos adentraremos en las mutaciones discursivas y temáticas que experimentan estas ficciones a fines de los años sesenta hasta los años noventa en un país que vive múltiples represiones institucionales. Estas mutaciones son operadas por la (re)lectura del hard boiled y la prosperidad de la novela negra francesa, vertientes narrativas que combinan el lado documental con el juego literario a fin de investigar la impunidad imperante, de desmenuzar su funcionamiento y de retratar a sus dispares partícipes.

Por el difícil acceso al corpus mexicano, se entregará, en el transcurso del semestre, el material literario adecuado.

Bibliographie:

Corpus sommaire :

Bermúdez, María Elvira :

- Diferentes razones tiene la muerte, Plaza & Valdés, México, 1987.

- « Mensaje inmotivado » (1948) y « Las cosas hablan » (1985), in Cuentos presuntamente completos, Tomo II., Colección Autores del 450, Instituto de Cultura del Estado de Durango, 2013.

Bernal, Rafael :

- El complot mongol (1969), Editorial Joaquín Mortiz, México, 2003.

- Tres novelas polic icas (1946), Editorial Booket, México, 2004.

Gual, Enrique F., Asesinato en la plaza, Editorial Albatros, México, 1946.

Maqueo, Ana María, Amelia Palomino. Un crimen de rostro amable (1987), NitroPress Editorial, México, 2021.

Martínez de la Vega, Pepe, Humorismo en camiseta (aventuras de Peter Pérez), Talleres gráficos de Excelsior, México, 1946.

Taibo II, Paco Ignacio, D as de combate (1976), Planeta, México, 1997.

Usigli, Rodolfo, Ensayo de un crimen (1944), Editorial Aguilar León, México, 2007.

Vida y milagros de Pancho Reyes. El detective mexicano, José Quiroga Editor, San Antonio, Texas, (?).

 tudes sur les littératures polici res :

Boileau-Narcejac, Le roman policier, Que sais-je, Presses Universitaires de France, 1975.

-
- Dubois, Jacques, Le roman policier ou la modernité,  ditions Nathan, Paris, 1992.
- Eisenzweig, Uri :
- Autopsies du roman policier, Textes réunis et présentés par Uri Eisenzweig, 10/18, Paris, 1983.
 - Le récit impossible, Christian Bourgois, Paris, 1986.
- Fondan che, Daniel, Le roman policier, Ellipses, Paris, 2000.
- Giardinelli, Mempo, El g nero negro – Ensayos sobre literatura policial, Universidad Autónoma Metropolitana, México, D.F., 1996.
- Kalifa, Dominique, Naissance de la police privée : détectives et agences de recherches en France (1832-1942) (2000),  ditions Nouveau Monde, Paris, 2007.
- Kracauer, Le roman policier (1922-1925),  ditions Payot & Rivages, Paris, 2001 (1981).
- Lits, Marc :
- Le roman policier : introduction à la théorie et à l’histoire d’un genre littéraire, CEFAL, Li ge, 1993.
 - Le genre policier dans tous ses  tats. D’Arsène Lupin   Navarro, Presses Universitaires de Limoges, 2011.
- Manchette, Jean-Patrick, Chroniques,  ditions Rivages, Paris, 1996.
- Mandel, Ernest, Meurtres exquis. Histoire sociale du roman policier, Collection PEC / La Br che, Montreuil-sous-Bois, 1986.
- Mesplède, Claude, Dictionnaire des littératures policières, Vol. 1 (A-I) et Vol. 2 (K-Z),  ditions Joseph K., Mayenne, 2007.
- M ller, Elfriede et Ruoff, Alexander, Le polar français. Crime et histoire, Préface de Frédéric H. Fajardie, La Fabrique  ditions, Paris, 2002.
- Reuter, Yves, Le roman policier, Nathan Université, Paris, 1997.
- Rodríguez Lozano, Miguel G. y Flores, Enrique (editores), ¡Bang! ¡Bang!. Pesquisas sobre narrativa policiaca mexicana, UNAM, México, 2005.
- Stavans, Il n, Antih roes, México y su novela policial, Editorial Joaquín Mortiz, México, D.F., 1993.
- Todorov, Tzvetan, « Typologie du roman policier », in Poétique de la prose,  ditions du Seuil, Paris, 1971.
- Torres Medina, Vicente Francisco, Muertos de papel, Un paseo por la narrativa policial mexicana, Sello Bermejo, México, D.F., 2003.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

 preuve orale

***Etudiants régime spécial :**

 preuve orale

EC2 Civilisation anglophone

Interest groups in the political system of the United States: the First Amendment and the promise of equal access to decision-making?

(S. OUESLATI)

Durée hebdomadaire 2h

One of the main provisions of the first Amendment to the U.S. constitution is to guarantee the right of American people to “petition the government for a redress of grievances”. This provision has laid the ground for interest group participation in a way that lobbying has become an ingrained part of the structure of the U.S. political system at all levels, and is often referred to as the “fourth branch” of the U.S. government.

The aim of this seminar is to introduce students to the main theories of American politics. It will analyze a large selection of classical and contemporary readings in order to showcase how theories raise fundamental issues and offer valuable tools and frameworks of analysis to understand the complexity of the power structure within the U.S. political system.

At an empirical level and based on a large raft of primary sources and a number of significant case studies this seminar will explore the crucial role played by interest groups in the decision-making process and will examine the institutional, economic, cultural and political factors, among others, that tend to provide privileged participation to some groups while erect insurmountable barriers to others despite the promise of an equal access to decision-making enshrined in the First Amendment to the U.S. constitution.

Individual work requirements

Oral presentation: students are expected to assess a given problematic or analyze a case study based on a thorough reading of relevant literature.

Class participation: students are encouraged to participate regularly and interact not only with the teacher but also with each other.

Final exam: students are expected to choose **ONE** of the following exam formats:

- Write a text commentary
- Analyze a quotation in a critical and argumentative way to enable them to demonstrate their capacity to master the theoretical and empirical approaches.
- Write a critical synthesis about a primary source document.

List of readings:

Alexander Hamilton, James Madison, et al., *The Federalist Papers*.

Alexis de Tocqueville, *Democracy in America*.

David Truman: *The Government Process*, 1951.

Robert Dahl: *Who Governs?* 1961.

Wright Mill: *The Power Elite*, 1956.

William Domhoff: *Who Rules America?* 2002.

Mancur Olson: *The Logic of Collective Action*, 1965.

Steven Lukes: *Power: A Radical View*, Red Globe Press, 2005.

Jeffrey M. Berry, *The New Liberalism, The Rising Power of Citizen Groups*, 1999.

Jacob Hacker and Paul Pierson, *Winner-Take-All Politics* Simon & Schuster, 2011.

Benjamin I. Page and Martin Gilens, *Democracy in America?* The University of Chicago Press, 2020.

Richard T. Schaefer, *Race and Ethnicity in the United States* (8th Edition), 2015.

Tony Smith: *Foreign Attachment: The Power of Interest Groups in the Making of American Foreign Policy*, Harvard University Press, 2005.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Ecrit terminal : dissertation ou commentaire de texte.

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit terminal : dissertation ou commentaire de texte.

Session 2 (« rattrapage ») :

dissertation ou commentaire de texte.

EC2 Civilisation hispanophone :

**El pensamiento crítico latinoamericano de la Modernidad y la Colonialidad del poder y del saber
(L. MULLALY)**

**Religión y sociedad en la pintura española (siglos XVI a XX)
(G. BOSSÉ-TRUCHE)**

Durée hebdomadaire 2h

L. Mullaly

El pensamiento crítico latinoamericano de la Modernidad y la Colonialidad del poder y del saber

El objetivo del seminario es dar a conocer las potencialidades que se abrieron en el continente latinoamericano en la historia, la política y la cultura, a partir del replanteo del enfoque eurocéntrico del conocimiento. La lectura contextualizada de unos textos fundamentales será la base para comprender y comentar los planteamientos que propone este pensamiento crítico que se desarrolló primero en las ciencias sociales, en las áreas de la sociología y la historia, a partir de finales de los años 60 y que conoció un nuevo impulso a partir de los 90 con el aporte del giro d colonial.

Bibliografía :

Libro de referencia: *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica*, Biblioteca universitaria Ciencias Sociales y Humanidades, Serie Encuentros, Santiago Castro-Gómez Ramón Grosfoguel (ed.)
<http://www.ceapedi.com.ar/imagenes/biblioteca/libreria/147.pdf>

Lecturas obligatorias sacadas de este libro:

Castro-G3mez, Santiago y Ram3n Grosfoguel, Ram3n "Pr3logo. Giro decolonial, teor3a cr3tica y pensamiento heter3rquico"

Walsh, Catherine "Interculturalidad y colonialidad del poder. Un pensamiento y posicionamiento "otro" desde la diferencia colonial"

Quijano, An3bal: "Colonialidad del poder y clasificaci3n social"

Lecturas complementarias:

Anzaldua, Gloria, « Movimientos de rebeld3a y las culturas que traicionan », *Multitudes*, vol. 29, no. 2, 2007, p. 51-60. (extrait en espagnol et traduction en français du texte publi  en anglais dans *Race/Ethnicity: Multidisciplinary Global Contexts* Vol. 4, No. 1 (Autumn 2010), p. 1-7. https://www.cairn-int.info/article-E_MULT_029_0051--movimientos-de-rebelia-y-las-culturas.htm

Mar3a Lugones, "Colonialidad y género", *Tabula Rasa*. Bogot3, Colombia, No.9: 73-101, julio-diciembre 2008. <https://www.revistatabularasa.org/numero-9/05lugones.pdf>

Curiel, Ochy, « Genero, raza, sexualidad. Debates contempor3neos », *Intervenciones en estudios culturales* (4) : 41-61, 2017. https://intervencioneseecc.files.wordpress.com/2017/07/n4_art03_curiel.pdf

G. Bossé-Truche

Religi3n y sociedad en la pintura española (siglos XVI a XX)

Este seminario propone mostrar c3mo la pintura pasa de ser un arma al servicio del poder y de la autoridad (monarqu3a, Iglesia) a ser arte liberal mediante el que el artista se convierte a su vez en auctoritas y ofrece su propia visi3n de la sociedad y de las inquietudes espirituales que en ella se difunden.

Bibliograf3a

Lassaigne, Jacques, *BUSUIOCEANU*, Alexandre, *La peinture espagnole. De Vélasquez   Picasso*, Genève : Albert Skira, 1952.

G3llego, Juli3n, *Vision et symboles dans la peinture espagnole du Siècle d'Or*, Paris : Klincksieck, 1968, 289 p.

M3le, Émile, *L'Art religieux à la fin du XVI  siècle, du XVII  siècle et du XVIII  siècle.  tudes sur l'icongraphie après le concile de Trente*, Paris : Armand Colin, 1951, 532 p.

Modalités de contr3le des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Ecrit

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit

UE92 – Langues et traductions de la recherche

EC1 Anglophones

(S. SALBAYRE)

Durée hebdomadaire 1h 30

Il s'agira d'analyser la traduction française d'un texte anglais avant de proposer une retraduction personnelle fondée sur une restitution des effets de sens du texte-source qui garantisse l'authenticité linguistique et stylistique du texte-cible (précision lexicale, correction grammaticale, cohérence syntaxique, justesse du registre de langue et du ton, prise en compte des références culturelles).

Bibliographie obligatoire :

Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale. Paris : Imprimerie nationale, 2002

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général et RSE :**

Devoir à rendre (version)

Session 2 :

***Etudiants régime général et RSE :**

Devoir à rendre (version)

EC1 Hispanophones

**Política, sociedad y cultura : Féminismes latino-américains- d'Abya Yala en traduction
(L. MULLALY)**

Durée hebdomadaire 2h

Les fondements théoriques et méthodologiques du séminaire trouvent leur source dans un travail alliant recherche et traduction et visant à combler le déficit de « trafic de théories » en provenance des Suds, ici l'Amérique Latine-Abya Yala. Le séminaire vise à poser les bases d'un dialogue interculturel critique autour des pensées afroféministes, décoloniales, transféministes et queer - cuir produites en Amérique Latine depuis la fin du XXe siècle.

Ouvrage de référence : *Féminismes latino-américains en traduction. Territoires dis-loqués*, (dir. M. Soriano), Paris, L'Harmattan, 2020.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Mini mémoire en fin de semestre, dossier à rendre

***Etudiants régime spécial :**

Mini mémoire en fin de semestre, dossier à rendre

UE93 – Recherche

Présence à des ateliers de recherche, journées d'études, colloques.

Modalités de contrôle des connaissances :

Quitus de présence

B3.3- Modalités de contrôle des connaissances de M2 S9

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailier éléments pédagogiques | EC TS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|--|-----------|------------------|-------------------|-------------|------------------|-------------------|-------------|-------------------------|-------------|-------------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 9 | 30 | | | | | | | | | | |
| UE 90 Études culturelles | 12 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC 1 Théories et politiques | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| EC 2 Centres et périphéries | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| UE 91 Littératures et civilisations de spécialité | 12 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC1 Littératures | 6 | ET | O | 1 | ET | O | 1 | O | 1 | O | 1 |
| EC2 Civilisations | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| UE 92 Langues et traductions de la recherche | 6 | ET | E | 2 | ET | E | 2 | E | 2 | E | 2 |
| UE 93 Recherche | | QP | | | QP | | | QP | | QP | |

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu – ET : Examen Terminal – QP : quitus de présence

Type d'épreuve : E : Ecrit – O : Oral

B3.4- Maquette de M2 S10

| MASTER 2^{ème} année= 60 crédits ECTS soit 30 crédits par semestre A préciser pour chaque élément pédagogique | | | | | | | | |
|---|-------------|------------|----------------------------------|---|--|------------|-----------|-----------------------------|
| SEMESTRE/ UE | Coefficient | ECTS | Estimation charge étudiant | Éléments pédagogiques | CM VHT Volume Horaire Etudiant | TD VHT | TP VHT | Durée totale étudiant |
| Semestre 10 (S10) | | | | | | | | |
| UE 100 | 3 | 8 | | Études culturelles | 48 | | | 48 |
| EC1 | 1 | 4 | 32 | Théorie et sociétés | 24 | | | |
| EC2 | 1 | 4 | 32 | Médias, arts, cultures populaires | 24 | | | |
| UE 101 | 3 | 8 | | Littératures et civilisations de spécialité* | | 48 | | 48 |
| EC1 | 1 | 4 | 32 | Littérature de spécialité <u>une au choix</u> : Littératures anglophones Littératures hispanophones | | 24 | | |
| EC2 | 1 | 4 | 32 | Civilisation de spécialité <u>une au choix</u> : Civilisations anglophones Civilisations hispanophones | | 24 | | |
| UE 102 | 2 | 4 | | Accompagnement de la recherche | | 14 | | 14 |
| EC1 | 1 | 2 | 12 | Suivi individuel | | 6 | | |
| EC2 | 1 | 2 | 12 | Pré-doctoriales | | 8 | | |
| UE 103 | 6 | 10 | 100 | Mémoire et soutenance | | | | |
| Total S10 | 14 | 30 | | | 48 | 62 | | 110 |
| Total année (S9+S10) | 22 | 60 | | | 96 | 128 | | 224 |
| Total Master | 45 | 120 | | | 192 | 270 | | 462 |

*N.B. : Les étudiants germanistes effectueront leur année de M2 à l'université partenaire de Bochum.
Les étudiants espagnols effectueront leur année de M2 à l'université partenaire de Murcie ou Bogota ou à l'Université de Tours.

(Voir maquettes et modalités de contrôle spécifiques en fin de livret)

B3.5- Descriptif des enseignements de M2 S10

UE100 - Etudes culturelles

EC1 Théories et politiques : Minorités et marges / espace social + Etat, liberté et minorités (F. KOHLER – T. TRAN)

Durée hebdomadaire 2h

Les années 80 virent la consécration des doctrines libérales dans les économies des pays occidentaux, notamment celles des grandes puissances comme les Etats-Unis, le Royaume-Uni et d'autres encore. Ces politiques libérales ont davantage marginalisé certains groupes sociaux ou ethniques qui manifestèrent avec force leurs sentiments identitaires, leurs peurs et leur désir de liberté.

La lutte pour la reconnaissance des minorités et catégories sociales ne fut pas réservée à l'axe Amérique du Nord - Europe occidentale : elle eut lieu également en Amérique latine, au Brésil, où les inégalités sociales ou raciales héritées du temps de la Colonie rendent difficiles la mise en œuvre de réformes sociales indispensables, en particulier la redistribution des terres et la reconnaissance des minorités culturelles.

1. Diversité culturelle et citoyenneté : l'héritage colonial du Brésil et des démocraties sud-américaines. [F. Kohler]

Les années 1970 furent, en Amérique du Sud et notamment au Brésil, une décennie de lutte pour les droits civiques et territoriaux des populations marginalisées (indigènes, marronnes, « traditionnelles », paysans sans terre... Ces luttes furent encouragées et accompagnées par les missionnaires de la Théologie de la Libération, défendant une vision marxiste et collectiviste de la religion catholique. Les communautés ainsi organisées virent, dans les années 80, leurs droits reconnus par la Constitution brésilienne de 1988, qui servit de modèle à la plupart des démocraties sud-américaines. Les mêmes années 80 virent l'émergence de mouvements écologistes, fédérés par Chico Mendes, collecteur de caoutchouc assassiné en 1989. La convergence des luttes – minorités ethniques, « peuples de la forêt », paysans sans terres, culmina lors du Sommet de la Terre à Rio en 1992 et donna naissance au mouvement altermondialiste.

Mais comment accorder les mêmes droits à tous les citoyens quand la société dominante est bâtie sur les inégalités sociales ou raciales, structure héritée du temps de la colonisation et du système esclavagiste? Depuis la reconnaissance constitutionnelle de la diversité culturelle, le panorama social a considérablement évolué au Brésil, grâce à des politiques de redistribution de terres, de reconnaissance de droits territoriaux, d'éducation différenciée ou d'accès à la santé et à l'université.

Le cours abordera l'historique de ces luttes, et les contre-attaques des opposants aux droits des minorités, notamment les grands propriétaires terriens et géants de l'agroalimentaire, qui défendent l'expansion des monocultures et des monopoles industriels.

2. Contestations sociales dans la Grande-Bretagne des années 1980 [T. Tran]

L'idée de classe est restée une notion essentielle à la société britannique, du fait de l'accroissement des inégalités sociales liées aux transformations de l'économie dans la seconde moitié du XX^e siècle et au renforcement de l'Etat.

L'opposition à ces politiques, a été le fait de groupes sociaux fort différents, comme les mineurs et d'autres professions ouvrières. Ceux-ci ont manifesté avec force, et même avec violence, leurs sentiments identitaires, leurs peurs et des revendications libertaires. Tous se sont opposés à un gouvernement relativement intransigeant qui croyait en la nécessité d'un Etat fort.

En partant des grands mouvements ouvriers contestataires des années 1980 (les grèves ouvrières), le cours se propose de poser les jalons indispensables à la compréhension de ces contestations et donc de cette violence, en présentant les diverses approches des historiens, des politologues et des sociologues, puis de faire explorer par les travaux de recherche des étudiants, ces formes variées de violence militante et identitaire, et les réponses parfois tout aussi violentes de l'Etat britannique, malgré des processus de médiation et de négociation mis en place par les associations, les syndicats et des instances gouvernementales.

Bibliographie sélective :

Adeney, Martin and John Lloyd, "*The Miners' Strike: Loss Without Limit*", London, Routledge, 1988.
Milne, Seumas, "*The Enemy Within*", London, Verso, 2014

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal de 3 heures

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Devoir sur table sur une question commune aux deux cours

***Etudiants régime spécial :**

Devoir sur table sur une question commune aux deux cours

EC2 Centres et périphéries : Des violences subies aux libertés gagnées ?**(S. LARGE – H. TISON)**

Durée hebdomadaire 2h

Semaines 1 à 6 : S. Large**Semaines 7 à 12 : H. Tison****Partie 1 : Cadrage conceptuel – Théories féministes et queer dans les Amériques (S. Large)**

Cette première partie du séminaire vise à apporter les outils conceptuels nécessaires à l'analyse des objets culturels étudiés dans le second volet. Elle sera ainsi l'occasion de revenir sur l'histoire, l'évolution et l'articulation des mouvements féministes et queer à l'échelle du continent américain, en décentrant le regard non seulement sur le plan social et politique, par l'étude des dynamiques à l'œuvre dans les contre-cultures et les mouvements sociaux contre-hégémoniques, mais aussi sur le plan géographique, à travers un retour sur le blanchiment des épistémologies féministes et queer, qui tend à effacer les apports périphériques (*chicanos* et latino-américains en particulier).

On s'attardera notamment sur des questions fondamentales dans les mouvements féministes et/ou queer qui trouvent à s'exprimer de façon différente voire contradictoire selon les contextes, telles que la distinction public/privé, la visibilité ou encore la notion de communauté.

Partie 2 : Décentrer le regard – femmes et bande dessinée aux Etats-Unis (H. Tison)

La bande dessinée étasunienne est surtout connue pour les figures de super-héros, apparus dans les années 1930, emblèmes d'une Amérique à la fois triomphante et vulnérable. Dans les années 1960 apparaît la bande dessinée *underground*, née de la contre-culture et qui s'oppose aux *comics* grand public comme à la bien-pensance d'une société conservatrice. Ces deux courants ont cependant quelques points communs : *comics* et *comix* sont des univers presque exclusivement masculins, jeunes et blancs, et les deux font un usage immodéré des préjugés et des stéréotypes (sexistes et racistes en particulier).

Si les femmes font de la bande dessinée aux E-U depuis toujours, elles y ont longtemps été ultra minoritaires voire, anonymes ou dissimulées sous des pseudonymes masculins ou neutres. Ce n'est que depuis les années 1970, quand les luttes féministes prennent de l'importance dans le même temps que se multiplient les magazines indépendants, qu'apparaît véritablement, et spontanément, un courant alternatif de bandes dessinées créées par des femmes – ce qui, dans un médium si fréquemment misogyne, ne peut manquer de provoquer des bouleversements profonds, tant d'un point de vue thématique que stylistique.

Ce séminaire sera l'occasion à la fois de réfléchir à ce mouvement informel de créatrices de bandes dessinées, et d'étudier certaines de leurs œuvres, qui soulèvent de multiples questions féministes : regard, représentation, désir, discours, visibilité, fragmentation, communautés, hiérarchies...

Bibliographie

BACCHETTA, Paola, FALQUET, Jules, ALARCÓN, Norma (2011) « Théories féministes et queers décoloniales : interventions Chicanas et Latinas états-uniennes ». *Les cahiers du CEDREF*, n°18.

BUTLER, Judith (1990), *Gender trouble: Feminism and the subversion of identity*.

— (2005), *Trouble dans le genre*, trad. par Cynthia Kraus, Paris, La Découverte, 2005.

— (1993), *Bodies that matter: on the discursive limits of « sex »*, New York & London, Routledge.

— (2009), *Ces corps qui comptent. De la matérialité et des limites discursives du « sexe »*, trad. par Charlotte Nordmann, Paris, Amsterdam.

CHUTE, Hillary (2010) *Graphic Women: Life Narrative and Contemporary Comics*. New York: Columbia University Press.

DE LAURETIS, Teresa (1991), « Queer Theory: Lesbian and Gay Sexualities: An Introduction », *A Journal of Feminist Cultural Studies*, vol. 3, n°2.

HATFIELD, Charles (2005) *Alternative Comics: An Emerging Literature*. Jackson: University Press of Mississippi.

KOSOFSKY SEDGWICK, Eve (1993), « Queer Performativity: Henry James's The Art of the Novel », *GLQ*, n°1, vol. 1.

ROBBINS, Trina (2013) *Pretty in Ink: North American Women Cartoonists*. Seattle, WA: Fantagraphics Books

PRECIADO, Paul B. (2003), « Multitudes Queer, Notes pour une politique des anormaux », *Multitudes*, n 12.
TISON, Hélène (2022) *Female Cartoonists in the US : Bad Girls and Invisible Women*. London : Routledge.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

*Etudiants régime général :

 crit

*Etudiants régime spécial :

 crit

Session 2

*Etudiants régime général :

 crit

*Etudiants régime spécial :

 crit

UE101 – Littératures et civilisations de spécialité

EC1 Littérature anglophone : Proaesthetics (Esth tiques de la proth se)

(C. MARTIN-PAYRE)

Durée hebdomadaire : 2 H

Drawing on modern and contemporary theorists whose work has had a fundamental impact on the fields of media studies and visual culture in the Anglophone world, from Walter Benjamin, Rosalind Krauss and WJT Mitchell, to Marshall McLuhan, Jean Baudrillard and Jean-Luc Nancy, this seminar will explore how various media and technologies shape the production and reception of literature, the arts and popular culture. From gramophone, radio, television and cinema, to digital media, virtual reality, genetic engineering and artificial intelligence – how do these ever-more numerous 'extensions of man' (McLuhan) mediate our relations to ourselves and our worlds? How do our strange 'technological' familiars - doubles and avatars of the so-called 'organic/original' human – shape our ways of looking, listening and perceiving ourselves and our productions? How might they also open the possibility of a new, organic and technological hybrid (post)human, a 'humanity' liberated from the organic, mechanical and biological limits of what the metaphysical poet John Donne (1572-1631) called, following the medieval legend of Beowulf, « the bone's cage », namely, the body ?

From the technologies of the early 20th century that transformed man into what Freud called a 'prosthetic God,' through the use of media in the 60s- 90s to extend notions of bodily difference inspired by the sexual liberation movements, to the turn in contemporary art towards explorations of humours, viruses, secretions, and grafts, implants, and digital enhancement, this course will explore the strange symbiosis of art and technology that inform the prosthetics and 'pro-aesthetics' of the human. This Prothaesthetics raises ever-more urgent questions on the mutual implication of aesthetics, ethics and politics. How can new technologies – the graft, implant, transplant, genetic engineering, nanotechnology, information networks - trigger renewed liberations of art, literature and thought? How do these corporeal extensions (as media or means of material support for new modes of communication) catalyse the (re)production, proliferation of images and information, opening new spaces of liberty or imposing new aesthetic and political constraints?

The methodology of the seminar is to put specific works of art and literature into dialogue with 'theoretical' texts, providing students with the conceptual vocabulary and historical context necessary to draw on the fundamental critical debates in the field to further their own academic and personal research.

Bibliographie obligatoire :

Benjamin Walter, "The Work of art in the age of its mechanical Reproducibility" - the first avant-garde (futurist/dadaist)/Charlie Chaplin

Broodthaers Marcel, Serra Richard, Jetty Spiral (art-work, film, text)

Freud Sigmund, *Civilisation and its Discontents*

Joyce James, *Finnegans Wake* (extracts on technology that inspired McLuhan)

Krauss Rosalind, *Art in the Age of the Post-Medium Condition*

McLuhan Marshall, *Understanding Media : the Extensions Of Man*

Nolan Christopher, *The Dark Knight Rises*

- Bibliographie conseillée :

Morton Timothy, *Ecology without Nature*, Wordsworth William, "There was a boy"
Lucier Alvin, "I am sitting in a room"
K. Dick Philip, *Do Androids Dream of Electric Sleep* –
Ridley Scott, *Bladerunner*.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal Ecrit

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Epreuve de fin de semestre commune à tous les étudiants

***Etudiants régime spécial :**

Dossier à remettre

Session 2 :

Etudiants régime général et RSE :

Epreuve écrite

EC2 Littérature hispanophone

Libertad creativa en el Siglo de Oro y peso de las reglas : hacia la tragicomedia

(J.C. GARROT)

Durée hebdomadaire 2h

I. (6 semanas) : el Renacimiento redescubre el teatro clásico con sus reglas al mismo tiempo que asistimos por todas partes en Europa al desarrollo de teatros nacionales que se apartan de modo más o menos consciente y de forma más o menos acusada de los códigos de la Antigüedad. En España ese nuevo teatro nace bajo el signo de la hibridación y concluye en el nacimiento de un macrogénero : la comedia nueva. Tras una introducción en donde se abordará la evolución de la escena española en el siglo XVI se estudiará dicha fórmula en su primera etapa de madurez, envuelta en abundantes polémicas, por medio del análisis de obras de dos autores: Lope de Vega y Tirso de Molina.

Bibliografía obligatoria :

Lope de Vega, Félix, Peribáñez y el Comendador de Ocaña, ed. Donald McGrady Barcelona, Crítica, 1997. (también: ed. Ruano de la Haza, Madrid, Espasa-Calpe).

Lope de Vega La dama boba, ed. Diego Marín, Madrid, Cátedra, 1980.

Tirso de Molina (atribución), El burlador de Sevilla (Varias ediciones)

II. (6 semanas) : nos interesaremos por la segunda generación de dramaturgos de la "comedia nueva", fijándonos en el autor más importante, Calderón de la Barca, y en cómo reinterpreta la fórmula del Arte nuevo de Lope de Vega.

Bibliografía obligatoria :

Calderón, de la Barca, Pedro, El gran teatro del mundo, Barcelona, Crítica, 1997.

Calderón de la Barca, Pedro, La vida es sueño, ed. Ruano de la Haza, Madrid, Castalia, 1994.

Calderón de la Barca, Pedro, La dama duende, ed. Fausta Antonucci, Barcelona, Crítica, 2004.

(Examen: Travail écrit à rendre à la fin du semestre).

EC1 littérature hispanophone :

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Devoir sur table

***Etudiants régime spécial :**

Ecrit

**EC2 Civilisation anglophone : Exploring the history and the cultures of Ireland
(E. FALC'HER-POYROUX – PH. BRILLET)**

Durée hebdomadaire 2h

1/ Cultural influences and modern cultures in Ireland (E. Falc'her-Poyroux)

The history of Ireland can be presented as a long succession of cultural influences, or strata: pre-Celtic, Celtic, Christian, Viking, Anglo-Norman, English. This course will take us from the Ice Age to Brexit, in an attempt to unravel the myths from the facts, resulting in a fascinating blend now called 'Irish identity'. It should ultimately give students simple keys to a better understanding of this small island on the edge of Europe, its linguistic challenges, its literature, its music, its diaspora and the conflict in Northern Ireland.

2/ Religion and resistance to Britain: two major issues for Ireland (Ph. Brillet)

From its unique and everlasting obsession with eschatology to the present new start of the Troubles in the 'Six Counties', religion has proved a key component of Irish identity. At the same time, the early and violent infringements of England first, and Britain as a whole next, mightily shaped the Irish social and political landscape. We will notably examine how the 'Long Nineteenth Century' proved a turning point, from the Act of Union and the Great Famine to the Irish Revival.

Select bibliography:

Connolly, S.J., *The Oxford Companion to Irish History*, Oxford UP, 2000.

The Course of Irish History (5th edition) by F.X. Martin, T W Moody (eds.), Roberts Rinehart publishers, 2012.

Modalités de contr le des connaissances :

Examen terminal 3 heures

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Examen terminal 3h.

***Etudiants régime spécial :**

Examen terminal 3h.

EC2 Civilisation hispanophone

**Escuela, progreso, regeneracionismo: de la ley a las prácticas educativas en la España decimonónica
(1833-1910)**

(M-H SOUBEYROUX)

L'héritage colonial des Amériques

(F. KOHLER)

Durée hebdomadaire 2h

M-H. Soubeyroux :

Escuela, progreso, regeneracionismo: de la ley a las prácticas educativas en la España decimonónica (1833-1910)

En este seminario se estudiar  la evolución de la legislación educativa y de las realidades escolares a la luz de los conceptos de progreso y de regeneracionismo indisolubles del de escuela en una época de ambigüedades y contradicciones. Mostraremos así cómo se llegó a una verdadera « prise de conscience du fait scolaire » a partir de los años de la Restauración.

Bibliografía :

Buisine Soubeyroux, Marie-Hélène, *Educación y regeneración. Maestros, escuelas, revistas en La Rioja (1875-1910)*, Logroño, IER, 2015

Puelles Benítez, Manuel de, *Educación e ideología en la España contemporánea*, Barcelona, Labor, 1991

Salavert, Vicente y Suárez Cortina, Manuel (eds), *El regeneracionismo en Espa a. Política, educación, ciencia y sociedad*, Valencia, Universidad de Valencia, 2007

F. Kohler :

L'héritage colonial des Amériques

Canada,  tats-Unis, Amérique espagnole, Brésil : ces empires coloniaux puis pays indépendants ont connu des destins différents. Mais ces destins étaient en partie tracés par les choix des colonisateurs : modes d'appropriation de la terre, systèmes de troc ou de mise en valeur, colonisation de peuplement ou fondée sur de grandes exploitations. Ce séminaire explore la législation des pays d'Amérique depuis la Découverte jusqu'à la r emergence des ethnies amérindiennes dans les années 1970. Nous chercherons les racines des inégalités foncières, des formes de peuplement et de gouvernement, les structures économiques, et le sort fait aux minorités indigènes. Le Brésil nous servira de point de référence pour considérer les points de convergence et de ressemblance entre les grands ensembles linguistiques.

Bibliographie conseillée :

Buchillet, D. (1997). De la colonie à la République: Images de l'indien, politique et législation indig nistes au Brésil. Cahiers des Amériques latines, (23), 73-93.

Gomez, T. (1992). L'invention de l'Amérique: rêve et réalités de la conquête. Aubier.

Gomez, T. (2014). Droit de conquête et droits des Indiens: la société espagnole face aux populations amérindiennes.

Armand Colin.

Delanoë N. & Rostkowski J. (1996). Les Indiens dans l'histoire américaine. Paris : Armand Colin.

Modalités de contrôle des connaissances :

Examen terminal

Session 1 :

***Etudiants régime général :**

Oral

***Etudiants régime spécial :**

Oral

UE102 – Accompagnement de la recherche

EC1 Suivi individuel

Durée hebdomadaire : 0h de présentiel

Chaque étudiant-e doit s'entretenir personnellement et échanger régulièrement avec l'enseignant-e qui dirige son mémoire. La qualité et la fréquence de leurs échanges sont évaluées par cette dernier-e, selon les critères suivants :

* Fréquence des contacts avec le directeur de recherche (tous les 15 jours, tout au long des 2 semestres) : 40%

* Qualité de la réflexion (ciblage du sujet, bornage chronologique, maîtrise des outils conceptuels, mise en relation des outils conceptuels avec le sujet précis) : 40%

* Envoi régulier de pans de chapitres rédigés pour relecture ou discussion suivant le calendrier mis en place en début d'année avec le directeur de recherches : 20%

EC2 Pré-doctoriales

Les pré-doctoriales, qui ont lieu au début du semestre 10, permettent à chacun-e d'entamer la rédaction du mémoire au plus tôt et de présenter de manière structur e ses hypothèses de départ, la démarche suivie dans son plan, ainsi que les orientations et transformations de sa démarche devant les enseignants-chercheurs du département qui lui posent ensuite des questions. Cet exercice préparatoire à la soutenance et à l'activité de communication lors de conférences permet à chacun-e de progresser dans la rédaction de son mémoire grâce aux questions constructives posées par l'auditoire, en face-à-face ou par visioconférence pour les étudiant-e-s en poste à l'étranger pendant l'année universitaire. Voici le descriptif complet de leur déroulement.

Chaque étudiant-e a dix minutes pour présenter son sujet (en français, comme pour une soutenance de thèse, avec, éventuellement, un PowerPoint pour illustrer son propos). Il convient d'expliquer avec aisance, correction grammaticale et dans un niveau de langue adapté aux exigences de la communication scientifique :

- ce qui vous a conduit-e à le choisir, à en délimiter le corpus, la période, la méthode d'analyse ;
- vos hypothèses de départ ;
- le plan et son évolution ;
- ce que vous avez réussi à démontrer pour l'instant sur la base de vos lectures et de vos analyses propres ;
- et surtout, les prochaines étapes de votre réflexion sur ce sujet.

Ensuite, pendant dix autres minutes, les enseignants-chercheurs des Départements, spécialistes de votre sujet comme non-spécialistes, vous poseront des questions sur ce que vous aurez expliqué et vous proposeront leurs propres suggestions en réagissant à votre présentation. Il s'agira d'un échange et non d'un procès ; les questions n'ont d'autre but que de vous faire éventuellement voir votre sujet sous un autre angle, ou vous permettre de défendre l'approche que vous avez choisie pour traiter le sujet. C'est en ayant à justifier son point de vue que l'on apprend aussi à réfléchir sur ce que l'on est en train de faire ; ce passage est essentiel pour faciliter le passage à la phase de rédaction du travail de recherche.

Critères d'évaluation de la prestation orale :

Clarté dans l'utilisation des concepts abordés : 20%

Etat des lieux de la recherche dans le domaine ; originalité de l'approche proposée : 20%

Organisation logique du plan élaboré de concert avec le directeur de recherche : 20%

Qualité de l'expression orale : 20%

Conviction et réactivité dans les réponses aux questions : 20%

| |
|------------------------------------|
| UE103 Mémoire et soutenance |
|------------------------------------|

Le mémoire de recherche de M2 est rédigé en français et doit comporter entre 25.000 et 30.000 mots. Il doit être soutenu dans la langue de spécialité avant le 5 juillet, date des délibérations. Il s'agit d'une session unique.

B3.6- Modalités de contrôle des connaissances de M2 S10

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailler éléments pédagogiques | ECTS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|---|-----------|----------------|----------------|-------------|---------------|----------------|-------------|-------------------------|-------------|----------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 10 | 30 | | | | | | | | | | |
| UE 100 études culturelles | 8 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC1 Théories et sociétés | 4 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| EC2 Médias, arts, cultures populaires | 4 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| UE 101 Littératures et civilisations de spécialité | 8 | | | 3 | | | 3 | | 3 | | 3 |
| EC1 Littératures | 4 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| EC2 Civilisations | 4 | ET | O | 1 | ET | O | 1 | O | 1 | O | 1 |
| UE 102 Accompagnement de la recherche | 4 | | | 2 | | | 2 | | 2 | | 2 |
| EC1 Suivi individuel | 2 | ET | O | 1 | ET | O | 1 | O | 1 | O | 1 |
| EC2 Pré-doctoriales | 2 | ET | O | 1 | ET | O | 1 | O | 1 | O | 1 |
| UE 103 Mémoire et soutenance | 10 | ET | E+O | 6 | | | | | | E+O | 6 |

Le mémoire et la soutenance sont en session unique

CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal – E : Ecrit – O : Oral

B4. Présentation des maquettes et MCC des M2 effectués à l'étranger

Semestres 9 et 10 :

M2 spécialité Espagnol : options 1 et 2

M2 spécialité Allemand

Pour les étudiants qui choisissent l'option Double Diplôme (domaine hispanique) :

| Année à l'étranger (Convention de Double Diplôme) | | | | | | | | |
|---|-------------|------------|----------------------------|---|-----------------------------------|-----------|--------|-----------------------|
| OPTION 1 : UNIVERSITÉ DE MURCIE (Espagne) | | | | | | | | |
| MASTER 2 ^{ème} année= 60 crédits ECTS soit 30 crédits par semestre | | | | | | | | |
| SEMESTRE/UE | Coefficient | ECTS | Estimation charge étudiant | Eléments pédagogiques | CM VHT Volume Horaire Etudiant | TD VHT | TP VHT | Durée totale étudiant |
| Semestre 9 (S9) | | | | | | | | |
| Code 5048 : Théorie de la littérature contemporaine | 1 | 6 | 25 | Théorie de la littérature contemporaine : canon, études culturelles et postcoloniales | 18 | | | 18 |
| Code 5049 : Critique littéraire | 1 | 6 | 25 | La critique littéraire : genres, formes, thèmes | 18 | | | 18 |
| Code 5052 : Théâtre | 1 | 3 | 20 | Le Théâtre classique et sa tradition occidentale | 14 | | | 14 |
| Code 5060 : Poésie espagnole | 1 | 3 | 20 | Poésie espagnole contemporaine : l'Espagne et l'Europe | 14 | | | 14 |
| Code 5061 : L'humanisme hispano-américain | 1 | 3 | 20 | Domaines et expressions de l'humanisme hispano-américain | 14 | | | 14 |
| Code 5062 : Narration espagnole | 1 | 6 | 25 | Relations européennes de la littérature espagnole | 18 | | | 18 |
| Code 5065 : Littérature anglo-nord-américaine et cinéma | 1 | 3 | 20 | De la page à l'écran : la littérature anglo-nord-américaine et son adaptation cinématographique | 14 | | | 14 |
| Total S9 | 7 | 30 | 155 | | 110 | | | 110 |
| Semestre 10 (S10) | | | | | | | | |
| Code 5050 : Principes de littérature comparée | 1 | 6 | 25 | Principes de littérature comparée : périodisation, internationalité, <i>historiología</i> | 18 | | | 18 |
| Code 5063 : Littérature espagnole | 1 | 6 | 25 | Relations européennes de la littérature espagnole | 18 | | | 18 |
| Code 5067 : Le roman en langue anglaise | 1 | 3 | 20 | Le roman en langue anglaise : XVII-XIX siècles | 14 | | | 14 |
| Code 5068 : Postmodernité et cultures anglo-nord-américaines | 1 | 3 | 20 | La Postmodernité anglo-nord-américaine | 14 | | | 14 |
| Code 5072 : Travail de fin de Master : Mémoire | 3 | 12 | 45 | Travail de fin de Master | | | | 38 |
| Total S10 | 7 | 30 | 135 | | 102 | | | 102 |
| Total année (S9+S10) | 14 | 60 | 290 | | 212 | | | 212 |
| Total Master | 58 | 120 | 686 | | 356 | 72 | | 428 |

Modalité de contrôle des connaissances M2

OPTION 1 : M2 à l'Université de Murcie (Espagne)

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal

Type d'épreuve : E : Ecrit - O : Oral,

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailer éléments pédagogiques | ECTS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|--|-----------|------------------|-------------------|-------------|------------------|-------------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 9 | 30 | | | | | | | | | | |
| Code 5048 : Théorie de la littérature contemporaine | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5049 : Critique littéraire | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5052 : Théâtre | 3 | CC | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5060 : Poésie espagnole | 3 | CC | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5061 : L'humanisme hispano-américain | 3 | CC | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5062 : Narration espagnole | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5065 : Littérature anglo-nord-américaine et cinéma | 3 | CC | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| SEMESTRE 10 | 30 | | | | | | | | | | |
| Code 5050 : Principes de littérature comparée | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5063 : Littérature espagnole | 6 | ET | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5067 : Le roman en langue anglaise | 3 | CC | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5068 : Postmodernité et cultures anglo-nord-américaines | 3 | CC | E | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| Code 5072 : Travail de fin de Master : Mémoire | 12 | ET | E/O | 3 | ET | E/O | 3 | E/O | 3 | E/O | 3 |

| Année à l'étranger (Convention de Double Diplôme) | | | | | | | | |
|--|-------------|------------|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------|--------|-----------------------|
| OPTION 2 : à l'UNIVERSITÉ NATIONALE DE COLOMBIE (Bogotá, Colombie) | | | | | | | | |
| MASTER 2 ^{ème} année= 60 crédits ECTS = 16 crédits académiques de l'UNC + 28 crédits mémoire recherche | | | | | | | | |
| Les 16 crédits académiques de l'UNC doivent comprendre au moins un séminaire théorique (4 crédits=8 ECTS) et trois séminaires monographiques (4 crédits chacun=8 ECTS) | | | | | | | | |
| SEMESTRE/UE | Coefficient | ECTS | Estimation charge étudiant | Eléments pédagogiques | CM VHT Volume Horaire Etudiant | TD VHT | TP VHT | Durée totale étudiant |
| Semestre 9 (S9) | | | | | | | | |
| Séminaire théorique Un séminaire au choix, au S9 ou au S10. Choix au S9 parmi les suivants : | 5 | 10 | | | | | | |
| -Théorie de l'histoire littéraire (2 options) | | | 52 | Théorie de l'histoire littéraire (A) | 42 | | | 42 |
| | | | 52 | Théorie de l'histoire littéraire (B) | 42 | | | 42 |
| -Théorie de la littérature comparée (2 options) | | | 52 | Théorie de la littérat. comparée (A) | 42 | | | 42 |
| | | | 52 | Théorie de la littérat. comparée (B) | 42 | | | 42 |
| - Théorie littéraire (2 options) | | | 52 | Théorie littéraire (A) | 42 | | | 42 |
| | | | 52 | Théorie littéraire (B) | 42 | | | 42 |
| Séminaire monographique Deux séminaires au choix, parmi les suivants : (4 options) | 10 | 20 | 52 | Histoire littéraire | 42 | | | 42 |
| | | | 52 | Littérature comparée | 42 | | | 42 |
| | | | 52 | Littérature latino-américaine | 42 | | | 42 |
| | | | 52 | Littérature colombienne | 42 | | | 42 |
| Total S9 | 15 | 30 | 156 | | 126 | | | 126 |
| Semestre 10 (S10) | | | | | | | | |
| Séminaire théorique Un séminaire au choix, au S9 ou au S10. Choix au S10 parmi les suivants : | 2 | 5 | | | | | | |
| -Théorie de l'histoire littéraire (2 options) | | | 52 | Théorie de l'histoire littéraire (C) | | | | 42 |
| | | | 52 | Théorie de l'histoire littéraire (D) | | | | 42 |
| -Théorie de la littérature comparée (2 options) | | | 52 | Théorie de la littérat. comparée (C) | | | | 42 |
| | | | 52 | Théorie de la littérat. comparée (D) | | | | 42 |
| - Théorie littéraire (2 options) | | | 52 | Théorie littéraire (C) | | | | 42 |
| | | | 52 | Théorie littéraire (D) | | | | 42 |
| Séminaire monographique Un séminaire au choix, parmi les trois suivants : | 2 | 5 | 52 | Littérature espagnole | | | | 42 |
| | | | 52 | Etudes théâtrales | | | | 42 |
| | | | 52 | Etudes classiques | | | | 42 |
| Travail de fin de <i>Maestría</i> : Mémoire de recherche | 10 | 20 | 140 | | | | | 84 |
| Total S10 | 14 | 30 | 192 | | 42 | | | 126 |
| Total année (S9+S10) | 29 | 60 | 348 | | 168 | | | 252 |
| Total Master | 73 | 120 | 744 | | 312 | 72 | | 468 |

Modalité de contrôle des connaissances M2

OPTION 2 : M2 à l'Université Nationale de Colombie (Bogotá, Colombie)

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal

Type d'épreuve : E : Ecrit - O : Oral,

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailler éléments pédagogiques | ECTS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|---|-----------|------------------|-------------------|-------------|------------------|-------------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 9 | 30 | | | | | | | | | | |
| <i>Un séminaire théorique au choix :</i> | 10 | | | 5 | | | 5 | | 5 | | 5 |
| Théorie de l'histoire littéraire (A) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie de l'histoire littéraire (B) | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie de la littérature comparée (A) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie de la littérature comparée (B) | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie littéraire (A) | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie littéraire (B) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| <i>Deux séminaires monographiques au choix :</i> | 20 | | | 10 | | | 10 | | 10 | | 10 |
| Histoire littéraire | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Littérature comparée | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Littérature latino-américaine | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| Littérature colombienne | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| SEMESTRE 10 | 30 | | | | | | | | | | |
| <i>Séminaire théorique (  choisir au S9 ou au S10) :</i> | 5 | | | 2 | | | 2 | | 2 | | 2 |
| Théorie de l'histoire littéraire (C) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie de l'histoire littéraire (D) | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie de la littérature comparée (C) | | CC | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie de la littérature comparée (D) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie littéraire (C) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Théorie littéraire (D) | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| <i>Séminaire monographique Un séminaire au choix :</i> | 5 | | | 2 | | | 2 | | 2 | | 2 |
| Littérature espagnole | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
|  tudes th atrales | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
|  tudes classiques | | ET | E | | ET | E | | E | | E | |
| Travail de fin de <i>Maestría</i> : Mémoire de recherche | 20 | ET | E/O | 10 | ET | E/O | 10 | E/O | 10 | E/O | 10 |

Pour les étudiants de Master 2 (domaine germanophone) :

| Année à l'étranger | | | | | | | | |
|---|-------------|------------|----------------------------|--|--|----------------|-----------|-----------------------|
| Exemple de Contrat d'étude à l'UNIVERSITÉ DE BOCHUM (Allemagne) | | | | | | | | |
| MASTER 2 ^{ème} année= 60 crédits ECTS soit 30 crédits par semestre | | | | | | | | |
| SEMESTRE/UE | Coefficient | ECTS | Estimation charge étudiant | Eléments pédagogiques | CM VHT Volume Horaire Etudiant | TD VHT | TP VHT | Durée totale étudiant |
| Semestre 9 (S9) | | | | | | | | |
| UE 90 | 2 | 8 | 32 | Images. Médias. Visualisation. | 24 | | | 24 |
| UE 91 | 2 | 8 | 32 | Littérature et savoirs | 24 | | | 24 |
| UE 92 | 2 | 8 | 32 | Séminaire d'ouverture (par ex. : études culturelles et économiques européennes, littérature comparée,...) | 24 | | | 24 |
| UE 93 | 1 | 6 | 32 | Traduction Thème Version | | 24 12 12 | | 24 |
| Total S9 | 7 | 30 | 128 | | 72 | 24 | | 96 |
| Semestre 10 (S10) | | | | | | | | |
| UE 100 | 2 | 4 | 24 | Histoire interculturelle franco-allemande | 18 | | | 18 |
| UE 101 | 2 | 2 | 24 | Séminaire d'ouverture (littérature comparée, langue vivante,...) | 18 | | | 18 |
| UE 102 | 1 | 4 | 32 | Traduction Thème Version | | 24 12 12 | | 24 |
| UE 103 | 8 | 20 | 100 | Mémoire de fin de Master et soutenance | | 24 | | 100 |
| Total S10 | 13 | 30 | 180 | | 36 | 24 | | 160 |
| Total année (S9+S10) | 20 | 60 | 308 | | 108 | 48 | | 256 |
| Total Master | 43 | 120 | 704 | | 252 | 120 | | 472 |

Modalité de contrôle des connaissances M2 pour germanistes

M2 à l'Université de Bochum (Allemagne)

Type de contrôle : CC : Contrôle Continu - ET : Examen Terminal - QP : Quitus de Présence

Type d'épreuve : E : Ecrit - O : Oral

| UNITES D'ENSEIGNEMENT Détailier éléments pédagogiques | ECTS | REGIME GENERAL | | | | | | REGIME SPECIAL D'ETUDES | | | |
|--|-----------|----------------|----------------|-------------|---------------|----------------|-------------|----------------------------|-------------|----------------|-------------|
| | | Session 1 | | | Session 2 | | | Session 1 | | Session 2 | |
| | | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type contrôle | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient | Type d'épreuve | Coefficient |
| SEMESTRE 9 | 30 | | | | | | | | | | |
| UE 90 : Images. Médias. Visualisation | 8 | CC | E/O | 2 | ET | E | 2 | E | 2 | E | 2 |
| UE 91 : Littérature et savoirs | 8 | CC | E/O | 2 | ET | E | 2 | E | 2 | E | 2 |
| UE 92 : Séminaire d'ouverture | 8 | CC | E/O | 2 | ET | E | 2 | ET | 2 | ET | 2 |
| UE 93 : Traduction | 6 | CC | E/O | 1 | ET | E | 1 | E | 1 | E | 1 |
| SEMESTRE 10 | 30 | | | | | | | | | | |
| UE 100 : Histoire interculturelle franco-allemande | 4 | CC | E/O | 2 | ET | E | 2 | E | 4 | E | 2 |
| UE 101 : Séminaire d'ouverture | 2 | CC | E/O | 2 | ET | E | 2 | ET | 2 | ET | 2 |
| UE 102 : Traduction | 4 | CC | E/O | 1 | ET | E | 1 | E | 4 | E | 1 |
| UE 103 : Mémoire de fin de Master et soutenance | 20 | ET | E/O | 8 | ET | E/O | 8 | E/O | 20 | E/O | 8 |

CALENDRIER UNIVERSITAIRE

| | |
|---|---|
| Réunions de rentrée des étudiants de Master | Le 5 septembre 2023 à 14 :30 |
| Inscriptions pédagogiques | A partir du 5 septembre 2023 |
| Début des cours du 1 ^{er} semestre* | A partir du 11 septembre 2023 |
| Vacances de la Toussaint | Du 30 octobre au 5 novembre 2023 |
| Vacances de fin d'année (fermeture des sites d'enseignements) | Du 26 décembre 2023 au 7 janvier 2024 inclus |
| <u>Examens du 1^{er} semestre :</u> | Du 5 au 21 décembre 2023 inclus Du 8 au 13 janvier 2024 inclus |
| Début des cours du 2 ^{ème} semestre | A partir du 15 janvier 2024 |
| Vacances de Février | Du 4 au 10 mars 2024 |
| Vacances de printemps | Du 29 avril au 7 mai 2024 inclus |
| <u>Examens du 2nd semestre :</u> | Du 8 au 26 avril 2024 Du 13 au 18 mai 2024 inclus |
| Rattrapages (2 ^{ème} session) | Du 17 juin au 29 juin 2024 |